



EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 27. 8. 2012
COM(2012) 468 final

2012/0229 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí protokolu medzi Európskou úniou a Kiribatskou republikou, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Kiribatskou republikou na strane druhej

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Komisia na základe príslušného mandátu od Rady¹ a v mene Európskej únie rokovala s Kiribatskou republikou s cieľom obnoviť protokol k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskou úniou a Kiribatskou republikou. Na základe týchto rokovaní bol 3. júna 2012 parafovaný nový protokol, ktorý sa vzťahuje na obdobie troch rokov začínajúce 16. septembra 2012.

Tento postup týkajúci sa rozhodnutia Rady o uzatvorení nového protokolu sa začína súbežne s postupmi týkajúcimi sa rozhodnutia Rady o podpísaní protokolu v mene Európskej únie a jeho predbežnom uplatňovaní a nariadenia Rady o rozdelení rybolovných možností medzi členské štáty podľa tohto protokolu.

Komisia sa pri určovaní svojej rokovacej pozície opierala okrem iného o výsledky ex post hodnotiacej štúdie predchádzajúceho protokolu, ktorú externí odborníci uskutočnili v máji 2012.

Nový protokol je v súlade s cieľmi dohody o partnerstve v sektore rybolovu, ktoré sú zamerané na posilnenie spolupráce medzi Európskou úniou a Kiribatskou republikou a podporu rámca partnerstva umožňujúceho rozvoj udržateľnej politiky rybného hospodárstva a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov vo VHZ Kiribati v záujme obidvoch zmluvných strán.

Obidve zmluvné strany sa dohodli na spolupráci s cieľom vykonávať sektorovú politiku Kiribati v oblasti rybolovu a z uvedeného dôvodu budú pokračovať v politickom dialógu o príslušnom plánovaní.

Novým protokolom sa na celé obdobie ustanovuje celkový finančný príspevok vo výške 1 325 000 EUR ročne. Táto suma zodpovedá: a) 975 000 EUR ročne za prístup do VHZ Kiribati a b) 350 000 EUR ročne zodpovedajúcim dodatočnému balíku, ktorý EÚ platí na podporu politiky Kiribati v oblasti rybolovu.

Komisia na základe toho navrhuje, aby Rada so súhlasom Parlamentu prijala toto rozhodnutie o uzatvorení tohto protokolu.

¹ Prijatý na 3 155. zasadnutí Rady (poľnohospodárstvo a rybné hospodárstvo) v utorok 20. marca 2012, ako body „A“ uvedené v 7707/12.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzavretí protokolu medzi Európskou úniou a Kiribatskou republikou, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Kiribatskou republikou na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a),

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu¹,

keďže:

- (1) Rada 23. júla 2007 prijala nariadenie (ES) č. 893/2007² o uzavretí Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Kiribatskou republikou na strane druhej.
- (2) Platnosť súčasného protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa uvedenej dohody o partnerstve, skončí 15. septembra 2012.
- (3) Európska únia rokovala s Kiribatskou republikou o novom protokole k dohode o partnerstve v oblasti rybolovu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok.
- (4) Na záver týchto rokovaní bol 3. júna 2012 parafovaný nový protokol.
- (5) Nový protokol bol podpísaný v súlade s rozhodnutím .../2012/EÚ z...³ s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dňu a má sa predbežne uplatňovať od 16. septembra 2012.
- (6) Nový protokol by sa mal schváliť v mene Európskej únie,

¹ Ú. v. EÚ C ..., ..., s.

² Ú. v. EÚ L 205, 7.8.2007, s. 1.

³ Ú. v. EÚ C..., ..., s. ...

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Kiribatskou republikou na strane druhej (ďalej len „protokol“) sa týmto v mene Únie schvaľuje.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady určí osobu splnomocnenú vydať v mene Európskej únie oznámenie ustanovené v článku 16 protokolu s cieľom vyjadriť súhlas Únie byť uvedeným protokolom viazaná.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

Protokol, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom¹ na jednej strane a Kiribatskou republikou na strane druhej

Článok 1

Obdobie uplatňovania a rybolovné možnosti

1. Kiribati poskytne rybárskym plavidlám Európskej únie na lov tuniakov každoročne oprávnenia na rybolov² podľa článku 6 dohody o partnerstve v oblasti rybolovu (ďalej len „dohoda“) v rámci obmedzení zavedených opatreniami Komisie pre rybolov v západnom a strednom Tichomorí (ďalej len „WCPFC“) na ochranu a riadenie (ďalej len „OOR“), a najmä OOR 2008-01.
2. V rámci výhradnej hospodárskej zóny Kiribati sa 4 (štyrom) plavidlám na lov vakovou sieťou a 6 (šiestim) plavidlám s lovnými šnúrami poskytujú na obdobie troch rokov začínajúce 16. septembrom 2012 rybolovné možnosti udelené podľa článku 5 dohody predstavujúce 15 000 ton druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti, ako sa uvádza v zozname v prílohe 1 k Dohovoru Organizácie Spojených národov o morskom práve z roku 1982.
3. Od druhého roku uplatňovania tohto protokolu a bez toho, aby boli dotknuté článok 9 písm. d) dohody a článok 5 tohto protokolu, sa na žiadosť EÚ môže zvýšiť počet oprávnení na rybolov poskytnutý plavidlám na lov vakovou sieťou podľa článku 1 ods. 2 tohto protokolu, ak to zdroje dovoľia a ak je to v súlade s opatreniami WCPFC na ochranu a riadenie.
4. Odseky 1, 2 a 3 sa uplatňujú s výhradou článkov 5 a 6 tohto protokolu.

Článok 2

Finančný príspevok – platobné podmienky

1. EÚ vypláca každoročne celkovú sumu uvedenú v odseku 2 tohto článku počas obdobia uplatňovania tohto protokolu.
2. Finančný príspevok podľa článku 7 dohody počas obdobia uvedeného v článku 1 ods. 2 tohto protokolu pozostáva z týchto súm:
 - a) zo sumy 975 000 EUR ročne, ktorá zodpovedá referenčnej tonáži 15 000 ton ročne, za prístup do výhradnej hospodárskej zóny Kiribati;
 - b) z osobitnej sumy 350 000 EUR na podporu a realizáciu iniciatív podniknutých v rámci sektorovej politiky Kiribati v oblasti rybolovu.
3. Odsek 1 tohto článku sa uplatňuje s výhradou článkov 4, 5, 6 a 8 tohto protokolu a článkov 14 a 15 dohody.

¹ Európske spoločenstvo sa 1. decembra 2009 stalo Európskou úniou.

² Oprávnenie na rybolov je licencia na rybolov podľa tohto protokolu a prílohy k nemu.

4. Obe strany zabezpečia dôkladné sledovanie výlovu, ktorý EÚ uskutoční vo VHZ Kiribati. Ak celkový výlov uskutočnený vo VHZ Kiribati plavidlami Európskej únie za rok presiahne 15 000 ton, ročný finančný príspevok, ako sa uvádza v odseku 2 písm. a) tohto článku, sa zvýši o 250 EUR za každú ďalšiu tonu do dosiahnutia prvých dodatočných 2 500 ton a o 300 EUR za každú ďalšiu tonu nad uvedených dodatočných 2 500 ton. Tieto dodatočné náklady hradí EÚ do výšky 65 EUR za každú ďalšiu tonu a ostávajúcu časť hradia vlastníci plavidiel.
5. Platba podľa článku 2 ods. 2 písm. a) a b) sa uskutoční najneskôr 30. júna v prvom roku po nadobudnutí platnosti tohto protokolu a najneskôr do 30. júna v nasledujúcich rokoch.
6. Orgány Kiribati majú výhradnú právomoc, pokiaľ ide o použitie finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. a) tohto protokolu.
7. Časť finančného príspevku, ktorá sa uvádza v článku 2 ods. 2 písm. b) tohto protokolu, sa vypláti na účet vlády Kiribati č. 4 vedený v ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa [„Fisheries Development Fund“ (Fond pre rozvoj rybolovu)], ktorý pre Kiribatskú vládu otvorilo Ministerstvo financií. Zvyšná časť finančného príspevku sa vypláti na účet vlády Kiribati č. 1 vedený v ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Tarawa, ktorý pre Kiribatskú vládu otvorilo Ministerstvo financií.

Článok 3

Podpora zodpovedného rybolovu vo VHZ Kiribati

1. Finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. b) spravujú orgány Kiribati v súlade s cieľmi určenými po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán.
2. Orgány Kiribati predložia spoločnému výboru podrobný ročný a viacročný program, a to dňom nadobudnutia platnosti tohto protokolu, ale najneskôr do troch mesiacov od uvedeného dňa. Spoločný výbor musí schváliť uvedený program, v ktorom sa musia uvádzať:
 - a) ročné a viacročné usmernenia pre používanie finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. b) na iniciatívy, ktoré sa majú vykonávať každoročne;
 - b) ročné aj viacročné ciele, ktorými sa má podporiť dlhodobý zodpovedný a udržateľný rybolov, pričom sa majú zohľadniť priority, ktoré Kiribati vyjadrilo vo svojej vnútroštátnej rybárskej politike a v iných politikách, ktoré súvisia so zlepšením zodpovedného a udržateľného rybolovu alebo ktoré majú na takýto rybolov vplyv;
 - c) kritériá a postupy každoročného hodnotenia dosiahnutých výsledkov.
3. Akékoľvek navrhované zmeny a doplnenia viacročného sektorového programu musia schváliť obe strany v rámci spoločného výboru. Neodkladné zmeny viacročného sektorového programu, ktoré by orgány Kiribati požadovali v súvislosti s podporou zodpovedného rybolovu, možno uskutočniť mimo spoločného výboru prostredníctvom komunikácie s EÚ.

4. Kiribati v prípade potreby každý rok prideliť k finančnému príspevku uvedenému v článku 2 ods. 2 písm. b) ďalšiu sumu na účely realizácie viacročného programu. Túto pridelenú sumu musí oznámiť Európskej únii. Kiribati oznamuje EÚ nové pridelené sumy každoročne najneskôr do 1. marca.
5. V prípade, že sa to každoročným vyhodnotením napredovania realizácie viacročného sektorového programu opodstatní, môže Európska únia prostredníctvom spoločného výboru požiadať, aby sa finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. b) tohto protokolu prispôbil s ohľadom na zosúladenie skutočnej výšky finančných zdrojov pridelených na realizáciu uvedeného programu s jeho výsledkami.
6. Spoločný výbor je zodpovedný za kontrolu plnenia viacročného programu na podporu sektora. V prípade potreby obe zmluvné strany naďalej vykonávajú kontrolu prostredníctvom spoločného výboru aj potom, ako uplynie platnosť protokolu, kým sa v plnej miere nepoužije osobitná finančná protihodnota spojená s podporou sektora stanovená v článku 2 ods. 2 písm. b).
7. Finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. b) však nemožno vyplatiť po desiatich mesiacoch od uplynutia platnosti tohto protokolu.

Článok 4

Vedecká spolupráca pri zodpovednom rybolove

1. Obe strany sa týmto zaväzujú podporovať zodpovedný rybolov vo vodách Kiribati založený na zásadách stanovených kódexom správania Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (FAO) a nediskriminácie medzi rozličnými flotilami, ktoré sa venujú rybolovu v uvedených vodách.
2. Počas obdobia, na ktoré sa tento protokol vzťahuje, Európska únia a Kiribati zaistujú udržateľné využívanie rybolovných zdrojov vo VHZ Kiribati.
3. Strany sa zaväzujú podporovať spoluprácu pri zodpovednom rybolove na úrovni subregiónu, a najmä v rámci WCPFC a Medziamerickej komisie pre tropické tuniaky (ďalej len „IATTC”), ako aj akejkoľvek inej dotknutej subregionálnej alebo medzinárodnej organizácie.
4. S cieľom zaistiť udržateľné riadenie rybolovných zdrojov vo VHZ Kiribati zmluvné strany v súlade s článkom 4 dohody a článkom 4 ods. 1 tohto protokolu, ako aj so zreteľom na najlepšie dostupné vedecké odporúčania prijímú, prípadne, v rámci spoločného výboru opatrenia týkajúce sa činností plavidiel Európskej únie, ktoré majú povolenie a sú podľa tohto protokolu oprávnené vykonávať rybolovné činnosti.

Článok 5

Úprava rybolovných možností vzájomnou dohodou

1. Rybolovné možnosti uvedené v článku 1 tohto protokolu možno po vzájomnej dohode upraviť, pokiaľ sa odporúčaniami WCPFC potvrdí, že takouto úpravou sa zabezpečí udržateľné riadenie zdrojov Kiribati. V takomto prípade sa finančný príspevok uvedený v článku 2 ods. 2 písm. a) tohto protokolu upraví úmerne a *pro rata temporis*.

2. Ak sa rybolovné možnosti znížia v dôsledku nového uzavretia podstatnej časti VHZ Kiribati, možno finančný príspevok podľa tohto protokolu po vzájomnej konzultácii oboch zmluvných strán v rámci spoločného výboru upraviť úmerne a *pro rata temporis*.

Článok 6

Nové rybolovné možnosti

1. Ak má EÚ záujem o prístup k novým rybolovným možnostiam, ktoré sa neuvádzajú v článku 1 tohto protokolu, mala by tento záujem oznámiť Kiribati. Takejto žiadosti o prístup k novým rybolovným možnostiam možno vyhovieť a môže sa stať predmetom ďalšej dohody.
2. Na žiadosť jednej zo zmluvných strán sa strany navzájom konzultujú a určia v jednotlivých prípadoch príslušné druhy, v prípade ktorých sa vykonáva prieskumný rybolov vo vodách Kiribati, ako aj podmienky a iné parametre jeho vykonávania.
3. Zmluvné strany vykonávajú činnosti prieskumného rybolovu po vzájomnej dohode a v súlade so zákonmi a právnymi predpismi Kiribati. Oprávnenia na prieskumný rybolov možno poskytnúť maximálne na obdobie troch (3) mesiacov.
4. Ak strany dospeli k záveru, že prieskumné kampane priniesli kladné výsledky a určili sa nimi nové komerčné druhy pri súčasnej ochrane ekosystémov a zachovávaní živých morských zdrojov, plavidlám Európskej únie možno po vzájomnej konzultácii oboch strán prideliť pre dotknuté druhy nové rybolovné možnosti.

Článok 7

Podmienky vykonávania rybolovných činností – doložka o výhradnom práve

1. Plavidlá Európskej únie môžu loviť vo VHZ Kiribati, len ak sú držiteľmi platného oprávnenia na rybolov vydaného orgánmi Kiribati podľa tohto protokolu.
2. Orgány Kiribati môžu na kategórie rybolovu, na ktoré sa nevzťahuje tento protokol, a na prieskumný rybolov udeliť plavidlám Európskej únie oprávnenia na rybolov. Udelenie takýchto oprávnení však podlieha zákonom a právnym predpisom Kiribati a vzájomnej dohode.

Článok 8

Pozastavenie a prehodnotenie platby finančného príspevku

1. V prípade výskytu neobvyklých okolností s výnimkou prírodných javov, ktoré bránia vykonávaniu činností rybolovu vo VHZ Kiribati, možno vyplatenie finančného príspevku uvedeného v článku 2 ods. 2 písm. a) a b) tohto protokolu prehodnotiť alebo pozastaviť, a to po vzájomnej konzultácii zmluvných strán v období do dvoch mesiacov po tom, ako o to jedna zo zmluvných strán požiadala, a za predpokladu, že EÚ zaplatila sumy splatné v čase pozastavenia v plnej výške.

2. Európska únia môže úplne alebo čiastočne pozastaviť platbu osobitného príspevku ustanoveného v článku 2 ods. 2 písm. b) tohto protokolu, ak spoločný výbor zastáva názor, že:
 - a) získané výsledky možno považovať za nekonzistentné s plánovaním uskutočneným na základe vyhodnotenia v rámci spoločného výboru, alebo
 - b) Kiribati nevyužije tento osobitný príspevok.
3. Od EÚ sa pri takomto pozastavení platby vyžaduje, aby svoj zámer oznámila písomne najmenej dva mesiace predtým, keď má pozastavenie nadobudnúť účinnosť.
4. Keď dôjde k zvráteniu situácie vďaka opatreniam zameraným na nápravu uvedených okolností a keď obe strany po vzájomnej konzultácii súhlasia a potvrdia, že situácia pravdepodobne umožňuje návrat k normálnym rybolovným činnostiam, platba finančného príspevku sa obnoví.

Článok 9

Pozastavenie a obnova oprávnenia na rybolov

1. Kiribati si vyhradzuje právo pozastaviť platnosť oprávnení na rybolov ustanovených v článku 1 ods. 2 tohto protokolu, ak:
 - a) konkrétne plavidlo závažne porušuje právne predpisy, ako sa vymedzuje v zákonoch a právnych predpisoch Kiribati; alebo
 - b) vlastník plavidla nerešpektuje súdny príkaz vydaný v súvislosti s porušením právnych predpisov konkrétnym plavidlom. Po splnení súdneho príkazu sa oprávnenie plavidla na rybolov obnoví na zostávajúce obdobie platnosti oprávnenia na rybolov.

Článok 10

Pozastavenie uplatňovania protokolu

1. V prípade, že sa konzultácie ukončia bez dosiahnutia zmieru, uplatňovanie tohto protokolu možno pozastaviť z iniciatívy ktorejkoľvek zo zmluvných strán, ak
 - a) Európska únia nevykoná platby ustanovené v článku 2 ods. 2 tohto protokolu z dôvodov neuvedených v článku 8 tohto protokolu, alebo
 - b) medzi zmluvnými stranami vznikne spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania tohto protokolu, alebo
 - c) niektorá zo zmluvných strán porušuje ustanovenia uvedené v tomto protokole, alebo
 - d) niektorá zo zmluvných strán zistí porušenie základných a zásadných prvkov uvedených v článku 9 dohody z Cotonou týkajúcich sa ľudských práv.

2. Uplatňovanie tohto protokolu sa môže z iniciatívy jednej zmluvnej strany pozastaviť, ak sa spor medzi zmluvnými stranami považuje za vážny a ak sa vzájomnými konzultáciami oboch strán nedosiahne zmier.
3. Pozastavenie uplatňovania tohto protokolu od príslušnej strany vyžaduje, aby svoj zámer písomne oznámila najmenej dva mesiace predtým, keď má toto pozastavenie nadobudnúť účinnosť.
4. V prípade pozastavenia uplatňovania protokolu zmluvné strany pokračujú v konzultáciách s cieľom dosiahnuť v takomto spore zmier. Keď sa zmier dosiahne, uplatňovanie tohto protokolu sa obnoví a finančný príspevok sa zníži úmerne a *pro rata temporis* podľa dĺžky obdobia, počas ktorého bolo uplatňovanie tohto protokolu pozastavené.

Článok 11

Vnútroštátne zákony a právne predpisy

1. Aktivity rybárskych plavidiel Európskej únie počas vykonávania operácií vo VHZ Kiribati podľa tohto protokolu podliehajú uplatniteľným zákonom a právnym predpisom Kiribati, ak sa v dohode, tomto protokole a prílohe a dodatkoch k nim neustanovuje inak.
2. Všetky zmeny a nové právne predpisy, ktoré sa vzťahujú na rybolov, sa na EÚ uplatňujú 60. dňom po dni, keď Kiribati doručilo oznámenie EÚ.

Článok 12

Doložka o revízii

1. Po dvoch rokoch uplatňovania tohto protokolu sa príspevok vlastníkov plavidiel prehodnotí a prípadné zmeny budú podliehať dohode oboch zmluvných strán. Tretí rok uplatňovania tohto protokolu sa považuje za prechodné obdobie pred budúcim zavedením nového opatrenia na riadenie a ochranu rybolovu zo strany orgánov Kiribati.

Článok 13

Trvanie

1. Tento protokol a príloha k nemu sa uplatňujú počas obdobia troch rokov od 16. septembra 2012, pokiaľ nedôjde k vypovedaniu v súlade s článkom 14 tohto protokolu.

Článok 14

Vypovedanie

1. Tento protokol môže vypovedať ktorákoľvek zmluvná strana v prípade, že sa vyskytnú neobvyklé okolnosti, ktoré sa týkajú napríklad znehodnotenia príslušných zásob, zistenia, že miera využívania rybolovných možností poskytnutých plavidlám

Európskej únie sa znížila, alebo nedodržania záväzkov prijatých zmluvnými stranami v rámci boja proti nezákonnému, nehlásenému a neregulovanému rybolovu.

2. V prípade vypovedania tohto protokolu príslušná zmluvná strana písomne oznámi druhej zmluvnej strane svoj zámer vypovedať protokol najmenej šesť mesiacov pred dňom, keď by takéto vypovedanie malo nadobudnúť účinnosť. Odoslaním oznámenia uvedeného v predchádzajúcom odseku sa začínajú konzultácie medzi zmluvnými stranami.
3. Výška finančného príspevku uvedeného v článku 2 tohto protokolu v roku nadobudnutia účinnosti vypovedania sa úmerne a *pro rata temporis* zníži.

Článok 15 ***Predbežné uplatňovanie***

Tento protokol sa predbežne uplatňuje od 16. septembra 2012.

Článok 16 ***Nadobudnutie platnosti***

Tento protokol a jeho prílohy nadobúdajú platnosť dňom, keď si obe zmluvné strany oznámia ukončenie postupov, ktoré sú potrebné na tento účel.

PRÍLOHA
PODMIENKY VYKONÁVANIA RYBOLOVU V RYBOLOVNEJ ZÓNE KIRIBATI
PLAVIDLAMI EURÓPSKEJ ÚNIE
Rybolovné činnosti plavidiel Európskej únie v Kiribati

KAPITOLA I
RIADENIE OPRÁVNENÍ NA RYBOLOV (LICENCIÍ)

Oddiel 1
Registrácia

1. Rybolov plavidlami EÚ vo VHZ Kiribati podlieha vydaniu registračného čísla príslušnými orgánmi Kiribati.
2. Žiadosti o registráciu sa podávajú na tlačive poskytnutom na tento účel orgánmi Kiribati zodpovednými za rybolov v súlade so vzorom uvedeným v dodatku I.
3. Registrácia je podmienená predložením fotografie žiadajúceho plavidla, ktorej veľkosť je 15 cm x 20 cm, a zaplatením registračného poplatku vo výške 2 300 EUR na plavidlo ročne na účet vlády Kiribati č. 1 v súlade s článkom 2 ods. 7 tohto protokolu, bez akýchkoľvek zrážok.

Oddiel 2
Oprávnenia na rybolov

1. Oprávnenie na rybolov vo výhradnej hospodárskej zóne (ďalej len „VHZ“) Kiribati môžu získať iba oprávnené plavidlá.
2. Aby mohlo byť plavidlo oprávnené, vlastník a veliteľ musia mať splnené všetky predchádzajúce povinnosti vyplývajúce z ich rybolovných činností v Kiribati na základe dohody. Samotné plavidlo musí byť v regionálnom registri rybárskych plavidiel FFA (FFA – Forum Fishery Agency, agentúra fóra pre rybné hospodárstvo) a v registri rybárskych plavidiel WCPFC vedené ako bezúhonné.

Všetky plavidlá Európskej únie, ktoré žiadajú o oprávnenie na rybolov, musí zastupovať agent so sídlom v Kiribati. Meno, adresa a kontaktné údaje uvedeného agenta sa uvádzajú v žiadosti o oprávnenie na rybolov.

Európska komisia za každé plavidlo so záujmom o rybolov podľa tohto protokolu predloží ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati žiadosť, pričom delegácii Európskej únie, ktorá má na starosti Kiribati (ďalej len „delegácia“), zašle kópiu.

Žiadosti sa predkladajú ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati na formulári vypracovanom v súlade so vzorom v dodatku II.

3. Orgány Kiribati prijímajú všetky nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa s údajmi získanými v rámci žiadosti o oprávnenie na rybolov zaobchádzalo ako s dôvernými informáciami. Uvedené údaje sa použijú výhradne v kontexte uplatňovania tohto protokolu.

4. Spolu so všetkými žiadosťami o oprávnenie na rybolov sa predkladajú tieto dokumenty:
- a) platba alebo doklad o platbe poplatku na obdobie platnosti oprávnenia na rybolov;
 - b) kópia osvedčenia o tonáži, ktoré vystavil vlajkový členský štát a na ktorom sa tonáž plavidla udáva v GRT alebo GT;
 - c) všetky ostatné doklady alebo osvedčenia vyžadované podľa osobitných pravidiel uplatniteľných na daný typ plavidla na základe tohto protokolu;
 - d) osvedčenie o bezúhonnosti z regionálneho registra rybárskych plavidiel FFA a registra rybárskych plavidiel WCPFC;
 - e) kópia osvedčenia o poistení v angličtine platného počas obdobia platnosti oprávnenia na rybolov;
 - f) príspevok na pozorovateľov vo výške 2 300 EUR na plavidlo ročne.
5. Všetky poplatky okrem príspevku na pozorovateľov sa platí na účet vlády Kiribati č. 1 v súlade s článkom 2 ods. 7 protokolu, bez akýchkoľvek zrážok.
- Poplatky zahŕňajú všetky vnútroštátne a miestne poplatky s výnimkou prístavných daní, platieb za služby a poplatkov za prekládku.
- Oprávnenia na rybolov pre všetky plavidlá vydáva ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati v priebehu 15 pracovných dní od prijatia všetkých dokumentov uvedených v bode 4 vlastníkom plavidiel elektronicky, ako aj v papierovej podobe, pričom Európskej komisii a delegácii zašle elektronickú kópiu. Elektronická kópia sa po doručení nahradí papierovou podobou.
6. Oprávnenia na rybolov sa vydávajú na jednotlivé konkrétne plavidlá a nie sú prenosné.
7. Na požiadanie Európskej únie a v prípade preukázaného zásahu vyššej moci sa oprávnenie plavidla na rybolov môže na ostávajúce obdobie jeho platnosti nahradiť novým oprávnením na rybolov pre iné plavidlo s podobnými charakteristikami, ako má prvé plavidlo, bez ďalšieho povinného poplatku. Pri zohľadňovaní veľkosti úlovku plavidiel Európskej únie na účely rozhodnutia o tom, či Európska únia má vykonať akékoľvek dodatočné platby v súlade s článkom 2 ods. 4 protokolu, sa do úvahy berie celkový úlovok oboch príslušných plavidiel.

Vlastník prvého plavidla vráti oprávnenie na rybolov, ktoré sa má zrušiť, orgánom Kiribati prostredníctvom delegácie.

Nové oprávnenie na rybolov vstúpi do platnosti v deň, keď ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati vydá oprávnenie na rybolov, a je platné počas ostávajúceho obdobia platnosti prvého oprávnenia na rybolov. Vydanie nového oprávnenia na rybolov sa oznámi delegácii.

8. Oprávnenie na rybolov sa musí vždy nachádzať na palube plavidla, viditeľne vystavené v kormidelni, bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia kapitoly V oddielu 3 ods. 1 tejto prílohy. Počas primeraného obdobia (najviac 45 dní) od vystavenia oprávnenia na rybolov v období, počas ktorého plavidlo očakáva doručenie originálu oprávnenia na rybolov, je doklad doručený elektronickými prostriedkami alebo iná dokumentácia potvrdená orgánmi Kiribati platným dokladom a predstavuje dostatočný dôkaz na účely kontroly, monitorovania a presadzovania uvedenej dohody. Doklad doručený elektronickými prostriedkami sa však po doručení musí nahradiť papierovou podobou.
9. Obe strany sa usilujú dosiahnuť dohodu na účely podpory zriadenia systému oprávnení na rybolov založeného výlučne na elektronickej výmene všetkých uvedených informácií a dokladov. Obe strany sa usilujú dosiahnuť dohodu na účely podpory rýchlej náhrady papierovej verzie oprávnenia na rybolov elektronickým ekvivalentom, ako je zoznam plavidiel, ktoré majú oprávnenie loviť vo VHZ Kiribati, ako sa uvádza v odseku 1 tohto oddielu.

Oddiel 3

Podmienky oprávnenia na rybolov – poplatky a preddavky

1. Oprávnenia na rybolov majú platnosť jeden rok. Možno ich každoročne obnovovať. Obnova oprávnení na rybolov je podmienená množstvom dostupných rybolovných možností ustanovených protokolom.
2. Poplatok za oprávnenie na rybolov je 35 EUR na tonu rýb ulovených v rámci VHZ Kiribati.
3. Oprávnenia na rybolov sa vydávajú potom, ako vlastníci plavidiel zaplatili tieto štandardné sumy na účet vlády Kiribati č. 1 v súlade s článkom 2 ods. 7 tohto protokolu:
 - a) 131 250 EUR na plavidlo na lov tuniakov vakovou sieťou a
 - b) 15 000 EUR na plavidlo s lovnými šnúrami na lov na hladine.
4. Vlastníci plavidiel by za každé plavidlo na lov tuniakov vakovou sieťou mali okrem sumy uvedenej v odseku 3 tohto oddielu zaplatiť na účet vlády Kiribati č.1 v súlade s článkom 2 ods. 7 tohto protokolu osobitný príspevok na oprávnenie na rybolov vo výške 300 000 EUR.
5. Európska komisia na základe vyhlásení o úlovkoch predložených jednotlivými vlastníckmi plavidiel vypracuje každoročne do 30. júna konečný výkaz poplatkov splatných v príslušnom rybárskom hospodárskom roku za množstvo ulovené počas predchádzajúceho kalendárneho roku. Údaje by mali potvrdiť vedecké inštitúty zodpovedné za overovanie údajov o úlovkoch Európskej únie [Institut de Recherche pour le Development (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) alebo Instituto Portugues de Investigaçao Maritima (IPIMAR)].
6. Uvedený výkaz poplatkov vypracovaný Európskou komisiou sa predloží ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati na overenie a schválenie.

Orgány Kiribati môžu o výkaze vysloviť pochybnosti do 30 dní od fakturácie sumy podľa výkazu a v prípade nesúhlasu požiadať o zvolanie osobitného zasadnutia spoločného výboru, ako sa uvádza v článku 9 ods. 2 dohody.

Ak sa do 30 dní nevznesú žiadne námietky, uvedený výkaz poplatkov sa považuje za prijatý orgánmi Kiribati.

7. Tento konečný výkaz poplatkov sa bezodkladne oznamuje ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati, delegácii a vlastníkom plavidiel.

Vlastníci plavidiel vykonávajú všetky ďalšie platby príslušným orgánom Kiribati najneskôr do štyridsiatich piatich (45) dní od oznámenia potvrdeného konečného výkazu na účet vlády Kiribati č. 1 v súlade s článkom 2 ods. 7 protokolu, bez akýchkoľvek zrážok.

8. Ak je však suma podľa konečného výkazu menšia ako zálohová platba uvedená v odseku 3 tohto oddielu, výsledný rozdiel sa vlastníkovi plavidla nevráti.
9. Ak sa rybolovné možnosti znížia v dôsledku nového uzavretia podstatnej časti VHZ Kiribati, finančný príspevok vlastníkov plavidiel možno po vzájomnej konzultácii oboch zmluvných strán v rámci spoločného výboru upraviť úmerne a *pro rata temporis*.

KAPITOLA II RYBOLOVNÉ ZÓNY A ČINNOSTI

Oddiel 1 Rybolovné zóny

1. Plavidlá uvedené v článku 1 protokolu sú oprávnené vykonávať rybolovné činnosti vo VHZ Kiribati s výnimkou takých oblastí, ktoré sú označené ako chránené alebo zakázané oblasti vyznačené v námornej mape 83005-FLC a sú v súlade so zákonmi a právnymi predpismi Kiribati.
2. Kiribati oznámi Európskej komisii každú úpravu uvedených chránených a zakázaných oblastí hneď, ako sa ich úprava prijme.
3. Rybolov sa však v žiadnom prípade nepovoľuje v pásme 12 námorných míľ od základnej línie a v rámci okruhu 1 námornej míle od žiadneho ukotveného zariadenia na zhľukovanie rýb, ktoré umiestnil ktorýkoľvek iný občan alebo subjekt a ktorého poloha je oznámená formou zemepisných súradníc. Pokiaľ ide o plavidlá na lov vakovou sieťou, rybolov je zakázaný v pásme 60 námorných míľ od základných línií ostrovov Tarawa, Kanton a Kiritimati a od akéhokoľvek podmorského útesu, ako sa zobrazuje v námorných mapách uvedených v odseku 1.

Oddiel 2

Rybolovné činnosti

1. Plavidlám na lov vakovou sieťou a lovnými šnúrami sa povoľuje loviť len druhy vymedzené v článku 1 protokolu. Všetky náhodné vedľajšie úlovky iných druhov rýb ako druhov vymedzených v článku 1 protokolu sa oznamujú orgánom Kiribati v súlade kapitolou III tejto prílohy.
2. Rybolovné činnosti plavidiel Európskej únie sa vykonávajú v súlade s požiadavkami opatrení WCPFC na ochranu a riadenie.
3. V rámci VHZ Kiribati sa nepovoľuje žiaden rybolov pri dne ani v blízkosti koralových útesov.
4. Plavidlá Európskej únie vykonávajú všetky rybolovné činnosti takým spôsobom, aby nenarušili tradičný miestny rybolov, a všetky korytnačky, morske cicavce, morske vtáky a útesové ryby vypúšťajú takým spôsobom, ktorý zaručí tomuto rôznorodému úlovku najväčšiu možnú vyhladku na prežitie.
5. Plavidlá Európskej únie, ich velitelia a prevádzkovatelia vykonávajú všetky rybolovné činnosti takým spôsobom, aby nerušili rybolovné operácie iných rybárskych plavidiel a neprekážali rybárskemu výstroju iných rybárskych plavidiel.

KAPITOLA III

MONITOROVANIE

Oddiel 1

Zaznamenávanie úlovkov

1. Velitelia plavidiel zaznamenávajú do svojich rybárskych denníkov informácie uvedené v dodatkoch IIIA a IIIB. Elektronické predkladanie údajov o úlovkoch/údajov z rybárskeho denníka by sa od 1. januára 2010 malo uplatňovať na plavidlá dlhšie ako 24 metrov a od roku 2012 postupne aj na plavidlá dlhšie ako 12 metrov. Zmluvné strany sa usilujú dosiahnuť dohodu na účely podpory zavádzania údajov o úlovkoch do systémov založených výlučne na elektronickej výmene všetkých uvedených informácií. Obe zmluvné strany sa usilujú dosiahnuť dohodu na účely podpory rýchlej náhrady papierových verzií rybárskych denníkov elektronickými ekvivalentmi.
2. Ak v určitý deň plavidlo nevykonalo žiadne rozmiestnenie rybárskeho výstroja, alebo ak po rozmiestnení neuložilo žiadne ryby, od veliteľa plavidla sa vyžaduje zaznamenať túto informáciu vo formulári denného záznamu v rybárskom denníku. V dňoch, keď plavidlo nevykonáva žiadne rybolovné operácie, sa v danom dni pred polnocou miestneho času musí do rybárskeho denníka zaznamenať skutočnosť, že neboli vykonané žiadne operácie.
3. Čas a dátum vstupov do VHZ Kiribati a výstupov z nej sa zaznamenávajú do rybárskeho denníka hneď po vstupe do výhradnej hospodárskej zóny Kiribati a výstupe z nej.

4. Pri náhodnom vedľajšom úlovku iných druhov rýb ako druhov vymedzených v článku 1 protokolu zaznamenajú plavidlá Európskej únie druhy vylovených rýb, veľkosť a množstvo každého druhu vyjadrené hmotnosťou alebo počtom, ako sa uvádza v rybárskom denníku, ako aj skutočnosť, či sa úlovok ponecháva na palube plavidla, alebo sa vrátil späť do mora.
5. Denne čitateľne vyplnené rybárske denníky podpisuje veliteľ plavidla každý deň najneskôr o 23.59 h.

Oddiel 2

Predkladanie hlásení o úlovkoch

1. Trvanie rybárskeho výjazdu plavidla Európskej únie sa na účely tejto prílohy vymedzuje takto:
 - a) buď ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do VHZ Kiribati po výstup z tejto zóny;
 - b) alebo ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do VHZ Kiribati po prekládku;
 - c) alebo ide o obdobie, ktoré trvá od vstupu do VHZ Kiribati po vykládku v určenom prístave Kiribati.
2. Všetky plavidlá Európskej únie, ktoré majú oprávnenie loviť vo VHZ Kiribati podľa uvedenej dohody, oznamujú svoje úlovky zaznamenané v rybárskom denníku ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati, a to týmto spôsobom:
 - a) všetky podpísané rybárske denníky sa prostredníctvom stredísk monitorovania rybolovu (ďalej len „FMC“) vlajkových členských štátov zasielajú stredisku monitorovania rybolovu Kiribati a Európskej komisii elektronickými alebo inými prostriedkami do 5 dní po každej vykládke alebo prekládke;
 - b) veliteľ plavidla zasiela týždenné hlásenie o úlovkoch s informáciami uvedenými v časti 3 dodatku IV ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati a Európskej komisii elektronickými alebo inými prostriedkami. Týždenné polohy a hlásenia o úlovkoch sa na palube nachádzajú do konca vykládok alebo prekládok.
3. Vstup do príslušnej zóny a výstup z nej:
 - a) Plavidlá Európskej únie oznamujú svoj úmysel vstúpiť do VHZ Kiribati ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati aspoň 24 hodín vopred a svoj výstup z VHZ Kiribati ihneď po vystúpení z nej. Plavidlá informujú ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati ihneď po vstupe do VHZ Kiribati, a to faxom alebo e-mailom (podľa vzoru uvedeného v dodatku IV) alebo prostredníctvom rádiového spojenia.
 - b) Plavidlá pri oznamovaní výstupu uvedú aj svoju polohu, ako aj objem úlovku a druhy ulovených rýb ponechaných na palube podľa vzoru uvedeného v dodatku IV. Táto komunikácia sa uskutočňuje faxom, e-mailom alebo prostredníctvom rádiového spojenia.

4. Plavidlá, u ktorých sa zistí, že lovia bez toho, aby informovali ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati, sa považujú za plavidlá bez oprávnenia na rybolov.
5. Plavidlám sa pri vydávaní oprávnenia na rybolov oznamujú aj faxové a telefónne čísla a emailová adresa orgánov Kiribati.
6. Každé plavidlo Európskej únie bezodkladne sprístupní rybárske denníky a hlásenia o úlovkoch na inšpekciu pracovníkom orgánov presadzovania právnych predpisov a ďalším osobám a subjektom, ktoré sú jasne identifikované schváleným preukazom totožnosti, ktorým sa potvrdzuje, že príslušný inšpektor je oprávnený orgánmi Kiribati vykonávať postupy pre vstup na palubu a výkon inšpekcie.

Oddiel 3

Systém monitorovania plavidiel (VMS)

1. Od každého plavidla Európskej únie sa počas vykonávania operácií vo VHZ Kiribati vyžaduje dodržiavanie systému monitorovania plavidiel FFA (ďalej len „VMS FFA“), ktorý sa v súčasnosti vo VHZ Kiribati uplatňuje. Každé plavidlo Európskej únie má na palube nainštalovanú, udržiavanú a vždy plne prevádzky schopnú mobilnú prenosovú jednotku (ďalej len „MTU“) schválenú FFA.
2. Plavidlo a prevádzkovateľ súhlasia s tým, že nebudú manipulovať so žiadnou MTU, nedemontujú ju, ani ju nenechajú demontovať z plavidla po jej inštalácii, s výnimkou na účely požadovanej údržby a opravy. Prevádzkovateľ a každé plavidlo hradia náklady na nákup, údržbu a prevádzku MTU a pri jej používaní plne spolupracujú s orgánmi Kiribati (pozri podrobnosti v dodatku V).
3. Uvedený odsek 1 nebráni zmluvným stranám uvažovať o alternatívnych možnostiach VMS, ktoré sú kompatibilné s VMS WCPFC.
4. Všetky údaje zasielané FMC Kiribati možno využívať iba na kontrolné účely vo VHZ Kiribati. Údaje VMS nemožno preposielať, predávať, ponúkať ani elektronicky zasielať v žiadnej forme tretím subjektom na kontrolné ani iné účely mimo VHZ Kiribati.
5. Predchádzajúci odsek sa neuplatňuje v súvislosti s povinnosťami podľa WCPFC týkajúcimi sa činností systému monitorovania, kontroly a dohľadu (ďalej len „MCS“) na širom mori v oblasti dohovoru WCPFC.

Oddiel 4

Vykládka

1. Plavidlá Európskej únie, ktoré chcú vykladať úlovok v prístavoch Kiribati, túto vykládku vykonávajú v určených prístavoch Kiribati. Zoznam týchto určených prístavov sa uvádza v dodatku VI.
2. Vlastníci takýchto plavidiel musia ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati a FMC vlajkového členského štátu aspoň 48 hodín vopred oznámiť podľa vzoru uvedeného v časti 4 dodatku IV informácie uvedené ďalej. Ak sa vykládka uskutočňuje v prístave mimo VHZ Kiribati, uvedené informácie sa oznámia štátu

prístavu, v ktorom sa vykládka vykoná, a FMC vlajkového členského štátu, a to za tých istých podmienok.

3. Kapitáni rybárskych plavidiel Európskej únie zapojených do vykládok v prístave Kiribati umožňujú a uľahčujú autorizovaným úradníkom Kiribati inšpekciu takýchto operácií. Po ukončení inšpekcie sa kapitánovi plavidla vydá osvedčenie.

Oddiel 5 Prekládka

1. Plavidlá Európskej únie, ktoré chcú prekladať úlovok vo vodách Kiribati, túto prekládku vykonávajú v určených prístavoch Kiribati. Zoznam týchto určených prístavov sa uvádza v dodatku VI.
2. Vlastníci takýchto plavidiel musia ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati aspoň 48 hodín vopred oznámiť tieto informácie.
3. Prekládka sa považuje za ukončenie výjazdu. Plavidlá musia preto predložiť svoje vyhlásenia o úlovkoch ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati a uviesť, či majú v úmysle pokračovať v rybolove alebo opustiť VHZ Kiribati.
4. Plavidlá Európskej únie loviace vo VHZ Kiribati za žiadnych okolností neprekladajú svoj úlovok na mori.
5. Každá prekládka úlovkov, na ktorú sa nevzťahujú uvedené skutočnosti, je vo VHZ Kiribati zakázaná. Každá osoba porušujúca toto ustanovenie podlieha sankciám podľa zákonov a právnych predpisov Kiribati.
6. Kapitáni rybárskych plavidiel Európskej únie zapojených do prekládok v prístave Kiribati umožňujú a uľahčujú autorizovaným úradníkom Kiribati inšpekciu takýchto operácií. Po ukončení inšpekcie sa kapitánovi plavidla vydá osvedčenie.

KAPITOLA IV POZOROVATELIA

1. V čase podávania žiadosti o oprávnenie na rybolov prispeje každé dotknuté plavidlo Európskej únie na účet vlády Kiribati č. 4 poplatkom na umiestnenie pozorovateľov, ako sa uvádza v kapitole I oddiele 2 ods. 4 písm. f).
2. Plavidlá Európskej únie, ktoré majú oprávnenie loviť vo VHZ Kiribati podľa dohody, berú na palubu pozorovateľov za týchto podmienok:

A. Plavidlá na lov vakovou sieťou:

Na palubách plavidiel Európskej únie na lov vakovou sieťou je počas vykonávania operácií vo VHZ Kiribati vždy prítomný pozorovateľ buď z programu pozorovania rybolovu Kiribati poverený v rámci programu regionálneho pozorovania WCPFC (ďalej len „WCPFC ROP“) alebo pozorovateľ poverený v rámci WCPFC ROP alebo pozorovateľ IATTC poverený na základe memoranda o porozumení dohodnutom medzi WCPFC a IATTC o vzájomnej podpore schválených pozorovateľov. Dotknutí

vlastníci plavidiel alebo ich agenti čo najskôr oznámia ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati meno pozorovateľa a program, v rámci ktorého je poverený.

B. Plavidlá s lovnými šnúrami:

- c) Ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati každoročne určí rozsah programu pozorovania na palube, a to na základe počtu plavidiel oprávnených na rybolov vo VHZ Kiribati a stavu cieľových zdrojov týchto plavidiel. V súlade s tým určí počet alebo percentuálny pomer plavidiel, od ktorých sa vyžaduje, aby vzali na palubu pozorovateľa, a to v rámci programu WCPFC ROP, pričom rozsah pokrytia pozorovateľmi je v súlade s rozsahom stanoveným v tomto programe pre VHZ Kiribati.
 - d) Ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati vypracuje zoznam plavidiel, ktoré majú vziať na palubu pozorovateľa, ako aj zoznam poverených pozorovateľov, ako sa vymedzuje v písmene A odseku 2. Tieto zoznamy sa pravidelne aktualizujú. Zasielajú sa Európskej komisii ihneď po vypracovaní a následne z dôvodu aktualizácie každé tri mesiace.
 - e) Príslušní vlastníci plavidiel alebo ich agenti podniknú nevyhnutné kroky na splnenie požiadaviek, ktoré Kiribati stanovilo v súlade s písmenami a) a b), a najneskôr pätnásť (15) dní pred plánovaným dňom nalodenia pozorovateľa oznámia ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati svoj úmysel vziať na palubu povereného pozorovateľa, ktorého meno bude potom oznámené čo najskôr.
 - f) Čas, ktorý pozorovatelia strávia na palube, stanoví ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati, ale všeobecne platí, že by nemal byť dlhší ako čas potrebný na splnenie ich povinností. Ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati o tomto čase informuje vlastníkov plavidiel alebo ich agentov, keď im oznamuje meno pozorovateľa, ktorého vymenovalo za pozorovateľa na palube príslušného plavidla.
3. S výhradou ustanovení tejto kapitoly ods. 2 písm. A príslušní vlastníci plavidiel oznámia, v ktorých prístavoch Kiribati a v ktorých dňoch majú v úmysle vziať pozorovateľa na palubu, a to 10 dní pred úmyselným začiatkom výjazdu s pozorovateľom na palube.
4. V prípade, že sa pozorovatelia naloďujú v prístave cudzieho štátu, náklady na cestu pozorovateľa hradí vlastník plavidla. Ak plavidlo, ktoré má na palube pozorovateľa z Kiribati, opustí VHZ Kiribati, musia sa prijať všetky opatrenia na zabezpečenie návratu pozorovateľa do Kiribati na náklady vlastníka plavidla, hneď ako to bude možné.
5. Ak sa pozorovateľ nedostaví na dohodnuté miesto v dohodnutom čase a ani do šiestich (6) hodín potom, vlastníci plavidla sú automaticky zbavení povinnosti vziať pozorovateľa na palubu.
6. Pozorovateľ má na palube plavidla funkciu dôstojníka. Plní tieto úlohy:
- a) pozoruje rybolovné činnosti plavidiel;

- b) overuje polohu plavidiel zapojených do rybolovných operácií;
 - c) vykonáva odber biologických vzoriek v súvislosti s vedeckými programami;
 - d) zaznamenáva používaný rybársky výstroj;
 - e) overuje údaje o úlovkoch vo VHZ Kiribati zaznamenané v rybárskom denníku;
 - f) overuje percentuálne podiely vedľajších úlovkov a odhaduje množstvo odhodnotených obchodovateľných druhov rýb, kôrovcov, hlavonožcov a morských cicavcov;
 - g) oznamuje raz týždenne prostredníctvom rádiového spojenia alebo inými prostriedkami údaje o rybolove vrátane množstva úlovkov a vedľajších úlovkov na palube.
7. Kapitáni a velitelia umožnia povereným pozorovateľom, aby sa nalodili na oprávnené plavidlá vykonávajúce operácie v rámci VHZ Kiribati, a prijímú všetky primerané opatrenia, aby zabezpečili fyzickú bezpečnosť a pohodlie pozorovateľov počas výkonu ich povinností:
- a) kapitán alebo veliteľ umožní takémuto poverenému pozorovateľovi, aby sa nalodil na plavidlo s cieľom plniť vedecké, monitorovacie alebo iné funkcie;
 - b) kapitán alebo veliteľ zabezpečuje pozorovateľovi voľný prístup k vybaveniu a zariadeniam, ktoré sa nachádzajú na palube plavidla a ktoré môže poverený pozorovateľ považovať za nevyhnutné pri výkone svojich pozorovateľských povinností, a umožňuje mu ich plne využívať;
 - c) pozorovatelia majú prístup na mostík, k rybám na palube a do priestorov, ktoré sa môžu využívať na držanie, spracúvanie, váženie a uskladňovanie rýb;
 - d) pozorovatelia môžu odobrať primerané množstvo vzoriek a majú voľný prístup k lodným záznamom, vrátane denníkov, hlásení o úlovkoch a dokumentácie na účely inšpekcie a kopírovania a
 - e) pozorovateľom je umožnené zhromažďovanie akýchkoľvek ďalších informácií, ktoré sa týkajú rybolovu vo VHZ Kiribati.
8. Pozorovatelia počas svojho pobytu na palube:
- a) prijímajú všetky vhodné opatrenia na zabezpečenie toho, aby svojou prítomnosťou na plavidle nenarušili vykonávanie normálnych operácií plavidla a
 - b) berú ohľad na materiál a vybavenie, ktoré sa nachádza na palube, a zachovávajú dôvernosť všetkých dokumentov, ktoré patria tomuto plavidlu.
9. Pozorovatelia majú počas svojho pobytu na palube právo:
- a) na voľný prístup ku všetkému vybaveniu a všetkým zariadeniam, ktoré môže pozorovateľ považovať za potrebné na vykonávanie svojich povinností, a na ich využívanie (pri dodržaní všetkých pravidiel platných pre postupy

a prevádzku zariadení plavidla), a to vrátane voľného prístupu na mostík, k rybám na palube a do priestorov, ktoré sa môžu využívať na držanie, spracúvanie, váženie a uskladňovanie rýb;

- b) slobodne vykonávať svoje povinnosti bez toho, aby na nich útočili, im prekážali, bránili, ich zdržiavali, zastrášovali, či zasahovali do výkonu ich povinností.

10. Predkladanie správy pozorovateľa:

- a) Na konci obdobia pozorovania bez ohľadu na to, či sa rybársky výjazd podľa vymedzenia ustanoveného v odseku 1 oddiele 2 kapitole III tejto prílohy skončil, alebo nie, pozorovateľ ihneď po vylodení a podaní hlásenia poskytovateľovi pozorovateľov vypracuje záverečnú správu, v ktorej opíše všetky rybolovné činnosti vrátane prípadov nesplnenia povinností a ktorú poskytovateľ zašle vlastníkovi plavidla a/alebo jeho zástupcom spolu s kópiou delegácii, aby veliteľovi príslušného rybárskeho plavidla umožnil doplniť prípadné pripomienky.
- b) Bez ohľadu na ustanovenia v odseku 10 písm. a) po tom, ako sa pozorovateľ vylodil, poskytovateľ pozorovateľov poskytne veliteľovi rybárskeho plavidla alebo vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcom predbežnú správu so zhrnutím rybolovných činností vrátane prípadov nesplnenia povinností na doplnenie pripomienok.
- c) Poskytovateľ pozorovateľov zabezpečí predloženie záverečnej správy pozorovateľa Európskej komisii, príslušným orgánom vlajkového štátu a vlastníkovi plavidla alebo jeho zástupcom. Uvedená správa sa v každom prípade predloží najneskôr do 30 pracovných dní po vylodení pozorovateľa.

11. Vlastníci plavidiel hradia náklady na ubytovanie a stravovanie pozorovateľov za rovnakých podmienok, aké majú dôstojníci plavidla.

12. Mzdu a príspevky na sociálne zabezpečenie pozorovateľa hradia orgány Kiribati v čase, keď plavidlo vykonáva operácie vo VHZ Kiribati.

KAPITOLA V

KONTROLA A PRESADZOVANIE PRÁVNÝCH PREDPISOV

Oddiel 1

Identifikačné údaje plavidla

- 1. Na účely rybolovu a námornej bezpečnosti je každé plavidlo označené a identifikované v súlade so schválenou štandardnou špecifikáciou Organizácie pre výživu a poľnohospodárstvo (ďalej len „FAO“) pre označovanie a identifikáciu rybárskych plavidiel.
- 2. Písmeno(-á) prístavu alebo regiónu, v ktorom je plavidlo zaregistrované, a číslo(-a), pod ktorými je zaregistrované, sú namaľované alebo umiestnené na oboch stranách provy čo najvyššie nad vodou tak, aby boli zreteľne viditeľné z mora i zo

vzduchu a farebne kontrastovali s podkladom, na ktorom sú namaľované. Názov plavidla a prístav jeho registrácie sú takisto namaľované na prove a na korme plavidla.

3. V prípade potreby môžu Kiribati a Európska únia vyžadovať, aby boli medzinárodný rádiový volací znak (ďalej len „IRCS“), číslo medzinárodnej námornej organizácie (ďalej len „IMO“) alebo písmená a čísla externej registrácie namaľované na streche kormidelné tak, aby boli zreteľne viditeľné zo vzduchu a farebne kontrastovali s podkladom, na ktorom sú namaľované;
 - a) kontrastné farby sú biela a čierna a
 - b) písmená a čísla externej registrácie namaľované alebo umiestnené na trupe plavidla nesmú byť odstrániteľné, nečitateľné, zakryté ani skryté a nesmú sa dať zotrieť ani pozmeniť.
4. Plavidlo, ktoré nemá predpísaným spôsobom vyznačený názov a rádiový volací znak alebo písmená signálu, môže byť eskortované do prístavu Kiribati a podrobené ďalšiemu vyšetrovaniu.
5. Prevádzkovateľ plavidla zabezpečí nepretržité monitorovanie medzinárodnej tiesňovej a volacej frekvencie (2 182 kHz) (HF), a/alebo medzinárodnej bezpečnostnej a volacej frekvencie (156,8 MHz) (kanál 16, VHF-FM) na uľahčenie komunikácie s orgánmi riadenia, dohľadu a presadzovania právnych predpisov Kiribati.
6. Prevádzkovateľ plavidla zabezpečí, aby na palube bola vždy prístupná najnovšia a aktualizovaná kópia medzinárodného kódexu signálov(INTERCO).

Oddiel 2

Komunikácia s hliadkovými plavidlami Kiribati

1. Komunikácia medzi plavidlami s povolením a hliadkovými plavidlami vlády prebieha prostredníctvom týchto medzinárodných signálových kódov:

Medzinárodný signálový kód – význam:

LOkamžite zastavte

SQ3Zastavte alebo spomaľte, chcem vstúpiť na palubu vášho plavidla

QNPristavte svoje plavidlo k pravoboku nášho plavidla

QN1Pristavte svoje plavidlo k ľavoboku nášho plavidla

TD2Ste rybárskym plavidlom?

CÁno

NNie

QR Nemôžeme pristaviť naše plavidlo pozdĺž vášho plavidla

QP Pristavujeme naše plavidlo pozdĺž vášho plavidla

2. Kiribati poskytne Európskej komisii zoznam hliadkových plavidiel využívaných na účely kontroly rybolovu. Tento zoznam zahŕňa všetky údaje týkajúce sa uvedených plavidiel, a to: názov, vlajka, typ, fotografia, vonkajšie identifikačné znaky, IRCS a možnosti komunikácie.
3. Hliadkové plavidlo je jasne označené a identifikovateľné ako plavidlo využívané vládou/v službách vlády.

Oddiel 3

Zoznam plavidiel

Európska komisia aktualizuje zoznam plavidiel, ktorým bolo oprávnenie na rybolov vydané v súlade s ustanoveniami tohto protokolu. Tento zoznam sa zašle kiribatským orgánom pre kontrolu rybolovu hneď po jeho vypracovaní a vždy po jeho aktualizácii.

Oddiel 4

Uplatniteľné zákony a právne predpisy

Plavidlo a jeho prevádzkovatelia prísne dodržiavajú ustanovenia tejto prílohy, ako aj zákony a právne predpisy Kiribati. Dodržiavajú takisto medzinárodné zmluvy, dohovory a dohody týkajúce sa riadenia rybolovu, ktorých sú Kiribati a Európska únia zmluvnými stranami. Nesplnenie požiadavky na prísne dodržiavanie ustanovení tejto prílohy, zákonov a právnych predpisov Kiribati môže mať za následok značné pokuty a iné civilné alebo trestnoprávne sankcie.

Oddiel 5

Postupy kontroly

1. Kapitáni alebo velitelia plavidiel Európskej únie zapojených do rybolovných činností vo VHZ Kiribati umožňujú a uľahčujú všetkým povereným úradníkom Kiribati zodpovedným za inšpekciu a kontrolu rybolovných činností nalodenie a vykonávanie ich úloh, a to v ľubovoľnom čase v rámci VHZ Kiribati.
2. Aby sa umožnili bezpečnejšie postupy inšpekcií, nalodenie vrátane identity inšpekčného plavidla a mena inšpektora by sa mali plavidlu vopred oznámiť.
3. Autorizovaní úradníci majú voľný prístup k lodným záznamom vrátane denníkov, hlásení o úlovkoch, dokumentácie a ku všetkým elektronickým zariadeniam využívaným na zaznamenávanie alebo uchovávanie údajov a kapitán alebo veliteľ plavidla povolí takýmto povereným úradníkom, aby si urobili poznámky v súvislosti s akýmkoľvek povolením vydaným orgánmi Kiribati alebo s inou dokumentáciou vyžadovanou podľa dohody.

4. Kapitán alebo veliteľ bezodkladne vyplní všetky primerané pokyny poverených úradníkov a uľahčuje im bezpečné nalodenie, inšpekciu plavidla, výstroja, zariadenia, záznamov, rýb a výrobkov rybolovu.
5. Kapitán, veliteľ ani posádka plavidla nesmú pri výkone povinností povereného úradníka naňho útočiť, prekážať mu, brániť mu, zdržiavať ho, odmietnuť jeho nalodenie, zastrášať ho, ani zasahovať poverenému úradníkovi do výkonu jeho povinností.
6. Prítomnosť týchto úradníkov na palube nepresiahne čas potrebný na splnenie ich úloh.
7. V prípade nedodržania ustanovení tejto kapitoly si Kiribati vyhradzuje právo pozastaviť platnosť oprávnenia na rybolov plavidlu, ktoré ich porušuje, až do splnenia formalít, a uložiť mu pokutu ustanovenú v uplatniteľných zákonoch a právnych predpisoch Kiribati. Uvedené opatrenie oznámi Európskej komisii.
8. Po ukončení inšpekcie dostane veliteľ plavidla osvedčenie.
9. Kiribati zabezpečí, aby všetci zamestnanci priamo zapojení do inšpekcie rybárskych plavidiel podľa tejto dohody mali potrebné zručnosti na vykonávanie inšpekcie rybolovu a boli s príslušným rybolovom oboznámení. Počas inšpekcie na palube rybárskych plavidiel, na ktoré sa vzťahuje táto dohoda, autorizovaní úradníci zodpovední za rybolov Kiribati zabezpečia, aby sa s posádkou, plavidlom a jeho nákladom zaobchádzalo s plným rešpektovaním medzinárodných ustanovení uvedených v postupoch WCPFC pre vstup na palubu a výkon inšpekcie.

Oddiel 6

Postup pri zadržaní

1. Zadržanie rybárskych plavidiel
 - a) Ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati v priebehu 24 hodín informuje delegáciu o všetkých zadržaniach plavidiel Európskej únie vo VHZ Kiribati a im uložených sankciách.
 - b) Delegácii sa súčasne doručí stručná správa o okolnostiach a dôvodoch, ktoré viedli k zadržaniu.

KAPITOLA VI

ZODPOVEDNOSŤ ZA ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

1. Plavidlá Európskej únie uznávajú potrebu ochrany stavu citlivého (morského) prostredia lagún a atolov Kiribati a nebudú vypúšťať žiadne látky, ktoré by mohli poškodiť kvalitu morských zdrojov alebo jej zhoršenie. Európska únia plní ustanovenia environmentálnych zákonov Kiribati.
2. Ak sa počas rybolovného výjazdu vo VHZ Kiribati vykoná tankovanie alebo akýkoľvek iný presun akéhokoľvek výrobku zahrnutého do predpisu OSN

o Medzinárodnej námornej preprave nebezpečných vecí (ďalej len „IMDG“), plavidlá Európskej únie takúto aktivitu oznámia orgánom Kiribati.

KAPITOLA VII POSÁDKA

1. Každé plavidlo Európskej únie loviace podľa dohody sa zaväzuje zamestnať aspoň troch námorníkov Kiribati za členov posádky. Vlastníci plavidiel sa budú usilovať nalodiť aj ďalších kiribatských námorníkov.
2. V prípade, ak vlastníci plavidiel nemajú možnosť zamestnať na palube svojho plavidla s licenciou kiribatských členov posádky, ako sa vymedzuje v odseku 1, zaplatia mesačne 600 EUR na posádku ako poplatok za zrieknutie sa. Vlastníci plavidiel uskutočnia túto platbu raz ročne na účet vlády Kiribati č. 4.
3. Vlastníci plavidiel si môžu slobodne vybrať námorníkov, ktorých vezmú na palubu svojho plavidla, z menného zoznamu, ktorý predložilo ministerstvo poverené rybolovom v Kiribati.
4. Vlastník plavidla alebo agent oznámia ministerstvu poverenému rybolovom v Kiribati mená námorníkov Kiribati na palube dotknutého plavidla a uvedú ich postavenie v posádke.
5. Deklarácia Medzinárodnej organizácie práce (ďalej len „ILO“) o základných zásadách a právach pri práci sa plnoprávne vzťahuje na námorníkov najatých na plavidlá Európskej únie. Ide najmä o slobodu združovania sa a o skutočné uznanie práva na kolektívne vyjednávanie a o odstránenie diskriminácie v súvislosti so zamestnaním a pracovným zaradením.
6. Pracovné zmluvy námorníkov Kiribati, ktorých kópia sa odovzdáva signatárom, spíšu agenti vlastníkov plavidiel a námorníci a/alebo ich odbory alebo zástupcovia po konzultácii s ministerstvom povereným rybolovom v Kiribati. Týmto zmluvami sa námorníkom zaručuje sociálne zabezpečenie, ktoré ich kryje, vrátane životného poistenia, zdravotného a úrazového poistenia.
7. Mzdu námorníkov Kiribati hradia vlastníci plavidiel. Jej výška sa stanoví vzájomnou dohodou medzi vlastníkmi plavidiel alebo ich agentmi a ministerstvom povereným rybolovom v Kiribati ešte pred vydaním oprávnenia na rybolov. Mzdové podmienky poskytnuté námorníkom Kiribati však nesmú byť horšie ako mzdové podmienky uplatňované v prípade kiribatských posádok a za žiadnych okolností nesmú byť horšie, ako sa určujú normami ILO.
8. Každý námorník najatý na plavidlá Európskej únie sa dostaví k veliteľovi určeného plavidla v deň predchádzajúci navrhnutému dňu jeho nalodenia. Ak sa námorník nedostaví v dohodnutý deň a dohodnutej hodine nalodenia, vlastníkom plavidla automaticky zaniká povinnosť vziať tohto námorníka na palubu.

KAPITOLA VIII

ZODPOVEDNOSŤ PREVÁDZKOVATEĽA

1. Prevádzkovateľ zabezpečí, aby boli jeho plavidlá spôsobilé na námornú plavbu a disponovali primeraným záchranným vybavením a výstrojom na prežitie pre každého pasažiera a člena posádky.
2. Na ochranu Kiribati, ako aj jeho občanov a obyvateľov je plavidlo prevádzkovateľa kryté primeraným a plným poistením uzatvoreným s medzinárodne uznávaným poisťovateľom prijateľným pre orgány Kiribati pre VHZ Kiribati vrátane oblastí lagún a atolov, pobrežného mora a podmorských útesov, čo dokazuje osvedčením o poistení uvedeným v kapitole I oddiele 2 ods. 4 písm. e) tejto prílohy.
3. V prípade, že sa plavidlo Európskej únie stane účastníkom námornej havárie alebo incidentu v Kiribati, ktorých následkom sú znečistenie a škody akéhokoľvek druhu na životnom prostredí, majetku alebo ktorejkoľvek osobe, plavidlo a prevádzkovateľ bezodkladne informujú orgány Kiribati. Ak je za uvedené škody zodpovedné plavidlo Európskej únie, toto plavidlo je spolu s prevádzkovateľom povinné uhradiť náklady na nápravu uvedených škôd.

DODATKY

I. FORMULÁR ŽIADOSTI O REGISTRÁCIU RYBÁRSKEHO PLAVIDLA V KIRIBATSKEJ REPUBLIKE

II. FORMULÁR ŽIADOSTI O OPRÁVNENIE NA RYBOLOV

III A. PALUBNÝ DENNÍK PLAVIDIEL S VAKOVÝMI SIEŤAMI PODEA FFA V REGIÓNE SPC

III B. PALUBNÝ DENNÍK PLAVIDIEL S LOVNÝMI ŠNÚRAMI PODEA FFA V REGIÓNE SPC

IV. PODROBNOSTI SPRÁVY

V. PROTOKOL VMS

VI. ZOZNAM URČENÝCH PRÍSTAVOV

VII. ZEMEPISNÉ SÚRADNICE RYBOLOVNEJ ZÓNY KIRIBATI

VIII. PODROBNÉ ÚDAJE O FMC KIRIBATI

Formulár žiadosti o registráciu rybárskeho plavidla v Kiribatskej republike

Fisheries Licence & Enforcement Unit [Jednotka rybolovných licencií a presadzovania právnych predpisov],

PO. Box 64, Bairiki,

Kiribatská republika

Tel.: (686) 21099

Fax: (686) 21120

E-mail: flue@mfmrd.gov.ki

POKYNY:

- Podčiarknite priezvisko.
- Adresa znamená úplnú poštovú adresu.
- Jasne vyznačte X, kde je to potrebné; ak nepíšete strojom, napíšte čitateľne tlačnými písmenami.
- Všetky jednotky sú jednotkami metrickej sústavy; ak sa používa iná sústava, uveďte použité jednotky.
- Priložte súčasnú 6 x 8 palcovú farebnú fotografiu profilu plavidla, k tejto žiadosti.
- Priložte súčasnú farebnú fotografiu veliteľa rybolovu (kapitána pre rybolov) veľkosti ako na pas

Vedúci úradník rybolovu,

Týmto žiadam o zápis plavidla do národného registra rybolovu.

Názov plavidla _____ Dátum žiadosti ____ / ____ / ____
(dd/mm/rr)

Ak sa plavidlo už predtým registrovalo, špecifikujte:

Starý názov plavidla _____ Starý volací znak _____

Staré registračné číslo _____

Vlastník plavidla:

Prevádzkovateľ plavidla:

Meno _____ Meno _____

Adresa _____ Adresa _____

Tel. č. _____ Tel. č. _____

Fax: _____ E-mail _____

Krajina registrácie _____

Krajina vydania registračného čísla _____

Medzinárodný rádiový volací znak _____

Číslo palubného telefónu _____ Číslo palubného telexu _____

Domovský prístav _____ Krajina _____

Prevádzková(-é) základňa(-ne):

Prístav 1 _____ Krajina 1 _____

Prístav 2 _____ Krajina 2 _____

Veliteľ plavidla:

Veliteľ rybolovu (kapitán pre rybolov):

Meno _____ Meno _____

Dátum narodenia ____ / ____ / ____ Dátum narodenia ____ / ____ / ____

(dd/mm/rr)

(dd/mm/rr)

č. sociálneho zabezpečenia _____ č. sociálneho zabezpečenia _____

Štátna príslušnosť _____ Štátna príslušnosť _____

Trvalý pobyt _____ Trvalý pobyt _____

Typ plavidla:

Plavidlo s jednou vakovou sieťou ☐

Plavidlo s lovnými šnúrami ☐

Plavidlo so skupinou vakových sietí
udicami a lovnými šnúrami ☐

☐ Plavidlo s _____

Prepravca vakových sietí ☐

Chladiarenské plavidlo s lovnými šnúrami ☐

Podporné plavidlo ☐

Zásobovacie plavidlo ☐

Ak _____ iné,
uved'te _____

Bežný počet posádky _____

Štát(-y) oprávnenej prevádzkovej oblasti _____

Materiál trupu plavidla: Oceľ ☐ Drevo ☐ Sklolinát ☐

Hliník ☐

Ak iný, uved'te _____

Rok stavby plavidla _____ Miesto stavby plavidla _____

Hrubá tonáž _____ Celková dĺžka _____

Výkon hlavného motora(-ov) (uved'te jednotky) _____

Maximálna kapacita palivovej nádrže _____ kilolitrov/galónov

Denná kapacita mrazenia (zvoľte prípadne viaceré možnosti):

Metóda		Kapacita	Teplota
		metrické tony/deň	(C)
Soľný roztok (NaCl)	Br	_____	_____
Soľný roztok (CaCl)	CB	_____	_____
Prúd vzduchu	BF	_____	_____
Vír vzduchu	RC	_____	_____
Ak iná, uveďte:	_____	_____	_____

Kapacita uskladnenia (uved'te prípadne viaceré možnosti):

Metóda		Kapacita	Teplota
		metre kubické	(C)
Ľad	IC	_____	_____
Mrazená morská voda	RW	_____	_____
Soľný roztok (NaCl)	BR	_____	_____
Soľný roztok (CaCl)	CB	_____	_____
Vír vzduchu	RC	_____	_____

Podľa vhodnosti vyplňte A, B alebo C.

A. Plavidlá na lov vakovou sieťou:

Registračné číslo helikoptéry _____ Model helikoptéry _____

Dĺžka siete (v metroch) _____ Hĺbka siete (v metroch) _____

Čistý ťah silového bloku _____ kíl

Ťah samotného valca navijaka linky siete _____ metrov za minútu

Je k dispozícii dopplerov merač prúdu? Áno / S (zakrúžkujte odpoveď)

Je k dispozícii radar vtákov? Áno / S (zakrúžkujte odpoveď)

Počet nádrží na živé ryby:

Korma _____

Skladovacia kapacita _____ St/Mt

Prova _____

Skladovacia kapacita _____ St/Mt

Podporné plavidlo:

Dĺžka člna _____ Metre/stopy Výkon motora _____ HP/PS

Motorový čln 1 Dĺžka _____ Metre/stopy Výkon motora _____ HP/PS

Motorový čln 2 Dĺžka _____ Metre/stopy Výkon motora _____ HP/PS

Motorový čln 3 Dĺžka _____ Metre/stopy Výkon motora _____ HP/PS

B. Plavidlá s lovnými šnúrami:

Maximálny počet košov _____ dĺžka hlavnej lovej šnúry v km

Maximálny počet hákov _____

Materiál hlavnej lovej šnúry _____

Je k dispozícii nástrelné zariadenie? Áno / S (zakrúžkujte odpoveď)

C. Podporné plavidlo:

Činnosti (uved'te prípadne viaceré možnosti)

Svetelný čln ☐

Prieskumný čln ☐

Kotvový čln ☐

Lietadlo ☐

Ak iné, uved'te _____

Podporované rybárske plavidlo(-á): _____

Vyhlasujem, že uvedené informácie sú pravdivé a úplné. Beriem na vedomie, že som povinný oznámiť do 30 dní všetky zmeny uvedených informácií vrátane zmeny veliteľa plavidla alebo kapitána pre rybolov počas obdobia registrácie. Takisto beriem na vedomie, že neposkytnutie týchto informácií môže negatívne ovplyvniť bezúhonnosť môjho plavidla v Registri rybárskych plavidiel.

Žiadateľ:

Meno _____ Podpis _____

VLASTNÍK ☐

NÁJOMCA ☐

AUTORIZOVANÝ AGENT ☐

Adresa

Tel. _____ Fax. _____ E-mail _____

FORMULÁR ŽIADOSTI O OPRÁVNENIE NA RYBOLOV

1. Nová žiadosť alebo obnovenie:
2. Názov plavidla a vlajka:
3. Lehota platnosti: od do
4. Meno vlastníka plavidla:
5. Adresa vlastníka plavidla:
6. Meno a adresa nájomcu plavidla (ak sú rozdielne od 4 a 5):
7. Meno a adresa oficiálneho zástupcu v Kiribati:
8. Meno kapitána plavidla:
9. Typ plavidla:
10. Evidenčné číslo: :
11. Vonkajšia identifikácia plavidla: :
12. Prístav a krajina registrácie:
13. Celková dĺžka a šírka plavidla:
14. Hrubá a čistá tonáž:
15. Značka a výkon hlavného motora:
16. Kapacita mrazničky (t/d):
17. Kapacita skladovacích priestorov (m³):
18. Rádiový volací znak a frekvencia:
19. Ostatné komunikačné zariadenia (telex, fax):
20. Žiadatelia o rybolov:
21. Počet členov posádky podľa štátnej príslušnosti:
22. Počet oprávnení na rybolov (v prípade obnovenia priložte oprávnenie):

Ja dole podpísaný potvrdzujem, že uvedené informácie sú správne a zaväzujem sa ich dodržať.

.....

.....

(Odtlačok pečiatky a podpis vlastníka plavidla)

(Dátum)

DODATOK III A

NÁZOV PRAVIDLA		ČÍSLO POVOLENÍ NA RYBOLOV ALEBO LICENCIÍ		ROK
NÁZOV RYBARSKEJ SPOLOČNOSTI	REGIONÁLNE REGISTRAČNÉ ČÍSLO FFA	MENO AGENTA V PRÍSTAVE VYKLADKY	PRÍSTAV ODCHODU	PRÍSTAV VYKLADKY
ŠTÁT REGISTRÁCIE	SCHVALENÝ TYP FFA ALC (ÁNO/NIE)?	POČET POUŽITÝCH ZARIADENÍ NA ZHLUKOVANIE RÝB	POUŽITÉ ZASOBOVACIE PRAVIDLÁ? (ÁNO/NIE)	DÁTUM A ČAS PRÍCHODU DO PRÍSTAVU
REGISTRAČNÉ ČÍSLO V ŠTÁTE REGISTRÁCIE	MEDZINÁRODNÝ VOLACÍ ZNAK RÁDIOVÝ	VŠETKY DÁTUMY A ČASY MUSIA BYŤ UVEDENÉ V UTC/GMT VŠETKY HMOTNOSTI MUSIA BYŤ V METRICKÝCH TONÁCH	MNOŽSTVO RÝB NA PALUBE NA ZAČIATKU VÝJAZDU	MNOŽSTO RÝB NA PALUBE PO VYKLÁDKE

KÓDY ČINNOSTI ZAZNAM VŠETKÝCH VÝLOVOV AK NEBOL POČAS DŇA USKUTOČNENÝ ŽIADEN VÝLOV ZAZNAMENAJTE HLAVÚ ČINNOSŤ DANÝ DEŇ 1 RYBOLOV 2 PRIESKUM 3 PREPRAVA 4 ŽIADEN RYBOLOV – PORUCHA 5 ŽIADEN RYBOLOV – ZLÉ POČASIE 6 V PRÍSTAVE – POPIŠTE 7 ČISTENIE SIETÍ 10 ROZMIESTŇOVANIE ALEBO STÁHOVANIE PRAMÍC, ZARIADENÍ NA ZHLUKOVANIE RÝB	PRÍRAĎOVACIE KÓDY VÝCVIKU 1 NEPRÍRADENÉ 2 KRMENIE NA NÁVNADU 3 VOĽNE PLÁVAJÚCE BRVNO, UHYNUTÉ ZVIERA ALEBO VOĽNE PLÁVAJÚCI ODPAD 4 VOĽNE PLÁVAJÚCI ČĽN, VOĽNE PLÁVAJÚCE ZARIADENIE NA ZHLUKOVANIE RÝB ALEBO INÉ PLAVIDLO 5 UKOTVENÝ ČĽN, UKOTVENÉ ZARIADENIE NA ZHLUKOVANIE RÝB ALEBO INÉ PLAVIDLO 6 ŽIVÁ VELRYBA 7 ŽIVÝ VELŽRALOK BODKOVANÝ 8 INÉ
---	--

VYKLÁDKY V KONZERVÁRNI, V CHLADIARENSKOM SKLADE, DO TRANSPORTÉRA ALEBO INÉHO PLAVIDLA							
DÁTUM ZAČIATKU	DÁTUM UKONČENIA	KONZERVÁREŇ ALEBO PLAVIDLO A CIEĽ CESTY	MEDZINÁRODNÝ RÁDIOVÝ VOLACÍ ZNAK	TUNIAK PRUHOVANÝ	TUNIAK ŽLTOPLOTVÝ	TUNIAK OKATÝ	ZMIEŠANÉ

ALEBO INÝCH PLAVIDIEL	KÓDY ODHADZOVANIA TUNIAKA 1 PRÍLIŠ MALÁ RYBA 2 POŠKODENÁ RYBA 3 PLNE NALOŽENÉ PLAVIDLO 4 INÝ DÔVOD
-----------------------	--

MENO KAPITÁNA	PODPIS KAPITÁNA	DÁTUM
---------------	-----------------	-------

PALUBNÝ DENNÍK PLAVIDIEL S LOVNÝMI ŠNÚRAMI PODĽA FFA V REGIÓNE SPC

STRANA Z

NÁZOV PLAVIDLA			ČÍSLO POVOLENÍ NA RYBOLOV ALEBO LICENCIÍ		ROK
NÁZOV RYBARSKEJ SPOLOČNOSTI	REGIONÁLNE ČÍSLO FFA	REGISTRAČNÉ TYP FFA ALC (ANO/NIE)?	MENŮ AGENTA V PRÍSTAVE VYKLÁDKY	PRÍSTAV ODCHODU	DÁTUM A ČAS ODCHODU
ŠTÁT REGISTRÁCIE	SCHVALENÝ (ANO/NIE)?		VŠETKY DÁTUMY A ČASY MUSIA BYŤ UVEDENÉ V UTC/GMT	PRÍSTAV VYKLÁDKY	DÁTUM A ČAS PRÍCHODU DO PRÍSTAVU
REGISTRAČNÉ ČÍSLO V ŠTÁTE REGISTRÁCIE	MEZINÁRODNÝ VOLACÍ ZNAK	RADIOVÝ	VŠETKY HMOTNOSTI MUSIA BYŤ V KILOGRAMOCH	PRIMARNE CIEĽOVÉ DRUHY	POČET HAČÍKOV MEDZI PLAVAKMI

[illegible]

3 PREPRAVA
4 V PRÍSTAVE – POPIŠTE

MENO KAPITÁNA	PODPIS KAPITÁNA	DATUM
---------------	-----------------	-------

PODROBNOSTI SPRÁVY

SPRÁVY PREDKLADANÉ VEDÚCEMU ÚRADNÍKOVÍ RYBOLOVU

Tel.: (686) 21099 Fax: (686) 21120 E-mail : flue@mfmrd.gov.ki

1 Správa o vstupe do oblasti

24 hodín pred vstupom do oblasti vymedzenej pre rybolov:

- a) Kód správy (ZENT);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum vstupu (DD-MM-RR);
- e) Čas vstupu (GMT);
- f) Poloha vstupu;
- g) Hmotnosť celkového úlovku na palube podľa jednotlivých druhov:

TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ)____(Mt)

TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)____(Mt)

INÉ (OT)____(Mt)

napr.. ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Správa o odchode z oblasti

Ihneď po opustení oblasti vymedzenej pre rybolov:

- a) Kód správy (ZDEP);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum odchodu;
- e) Čas odchodu (GMT);
- f) Poloha odchodu;
- g) Hmotnosť úlovku na palube podľa jednotlivých druhov:
 - TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ)____(Mt)
 - TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)____(Mt)
 - INÉ (OT)____(Mt)
- h) Hmotnosť celkového úlovku v zóne podľa jednotlivých druhov (ako Úlovok na palube)

- i) Celkový počet dní rybolovu (skutočný počet dní, počas ktorých boli rybolovné zariadenia rozmiestnené v zóne)

napr. napr.ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Týždenná správa o polohe a týždenné hlásenie o úlovku v rámci zóny

Každý utorok počas pobytu v oblasti vymedzenej pre rybolov po vstupnej správe alebo poslednej týždennej správe:

- a) Kód správy (WPCR);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum WPCR (DD:MM:RR);
- e) Poloha odoslania správy;
- f) Úlovok od poslednej správy:
 - TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ)____.(Mt)
 - TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)____.(Mt)
 - INÉ (OT)____.(Mt)
- g) Počet dní rybolovu od poslednej správy.

napr. WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. Vstup do prístavu vrátane vstupu na účely prekládky, obnovenia zásob, vylodenia posádky alebo z dôvodov núdze

Najneskôr 48 hodín pred tým, ako plavidlo vstúpi do prístavu:

- a) Kód správy (PENT);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum správy (DD:MM:RR);
- e) Poloha odoslania správy;
- f) Názov prístavu;
- g) Predpokladaný čas príchodu (LST) DDMM:hhmm
- h) Hmotnosť úlovku na palube podľa jednotlivých druhov:
 - TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ)____.(Mt)
 - TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)____.(Mt)
 - INÉ (OT)____.(Mt)

i) Dôvod návštevy prístavu

napr. PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO
/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5 Odchod z prístavu

Ihneď po opustení prístavu:

- a) Kód správy (PDEP);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum správy (GMT) DD-MM-RR;
- e) Názov prístavu;
- f) Dátum a čas odchodu (LST) DD-MM:hhmm
- g) Hmotnosť úlovku na palube podľa jednotlivých druhov:
 - TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ)_____(Mt)
 - TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)_____(Mt)
 - INÉ (OT)_____(Mt)
- h) Nasledujúce miesto určenia.

napr. PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-
4/FISHING GROUND

6. Vstup alebo výstup z uzavretej (zakázanej) alebo chránenej oblasti

Najneskôr 12 hodín pred vstupom a ihneď po opustení uzavretej (zakázanej) alebo chránenej oblasti:

- a) Druh správy (ENCA pre vstup a DECA pre výstup);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum ENCA alebo DECA;
- e) Čas ENCA alebo DECA (GMT) DD-MM-RR:hhmm;
- f) Poloha ENCA alebo DECA (s presnosťou na oblúkové minúty);
- g) Rýchlosť a kurz
- h) Dôvod pre ENCA

napr. ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E
/7:320/ENTER PORT

7. Oznámenie o zámere doplniť palivo

Najneskôr 24 hodín pred doplnením paliva z tankera s licenciou:

- a) Druhy správy (FUEL);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum správy (GMT);
- e) Poloha odoslania správy (s presnosťou na oblúkové minúty);
- f) Množstvo paliva na palube (v kilolitroch);
- g) Predpokladaný dátum doplnenia paliva;
- h) Predpokladaná poloha pri doplnení paliva;
- i) Názov tankera

napr. FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90
/0131S;17030E/CHEMSION

8. Správa o doplnení paliva

Okamžite po doplnení paliva z tankera s licenciou.

- a) Druhy správy (BUNK);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;
- c) Volací znak alebo písmená signálu;
- d) Dátum a čas začiatku doplňovania paliva (GMT) DD-MM-YY:hhmm;
- e) Východisková poloha pri dopĺňaní paliva;
- f) Množstvo paliva prijatého v kilolitroch;
- g) Čas ukončenia dopĺňania paliva (GMT);
- h) Poloha pri ukončení tankovania
- i) Názov tankera.

napr. BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:
1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9 Správa o prekládke

Ihneď po prekládke v oprávnenom prístave v Kiribati na plavidlo licencovaného prepravcu.

- a) Druhy správy (TSHP);
- b) Číslo registrácie alebo licencie;

- c) Volací znak alebo písmená;
- d) Dátum vyloženia (DD-MM-RR);
- e) Prístav vyloženia;
- f) Hmotnosť preloženého úlovku podľa jednotlivých druhov;

- TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ) ____.(Mt)

- TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)____.(Mt)

- INÉ (OT)____.(Mt)

g) Názov dopravného plavidla

h) Miesto určenia úlovku

napr. TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPAN

STAR/PAGO PAGO

10. Správa o ukončení

Do 48 hodín po dokončení výjazdu vyložením úlovku v iných rybárskych prístavoch (mimo Kiribati) vrátane prevádzkového prístavu alebo domáceho prístavu.

- a) Druhy správy (COMP);
- b) Názov plavidla;
- c) Číslo licencie;
- d) Volací znak alebo písmená signálu;
- e) Dátum vyloženia (DD-MM-RR);
- f) Vyložený úlovok podľa druhu
- TUNIAK PRUHOVANÝ (SJ)____.(Mt)
- TUNIAK ŽLTOPLUTVÝ (YF)____.(Mt)
- INÉ (OT)____.(Mt)
- g) Názov prístavu

napr. COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

Protokol VMS**Ustanovenia uplatniteľné pri satelitnom monitorovaní rybárskych plavidiel Európskej únie počas vykonávania operácií vo VHZ Kiribati**

1. Všetky rybárske plavidlá, ktorých celková dĺžka presahuje 15 metrov a ktoré vykonávajú operácie na základe tejto dohody, sa pri rybolove vo VHZ Kiribati sledujú satelitom.

Na účely satelitného sledovania orgány Kiribati oznámia Európskej únii súradnice (zemepisnú šírku a dĺžku) VHZ Kiribati.

Orgány Kiribati zašlú tieto informácie v elektronickej podobe vyjadrené v stupňoch s presnosťou na tri desatinné miesta (SS.SSS) v geodetickom systéme WGS 84.

2. Zmluvné strany si v súlade s bodmi 5 až 7 tohto dodatku vymenia informácie o adresách a špecifikáciách používaných na elektronický prenos údajov medzi ich strediskami monitorovania rybolovu (FMC). Uvedené informácie zahŕňajú tieto údaje, ak sú k dispozícii: mená, telefónne čísla, telexové a faxové čísla a e-mailové adresy, ktoré sa môžu použiť na všeobecnú komunikáciu medzi strediskami FMC.
3. Poloha plavidiel je určená s prípustnou chybou menšou ako 500 metrov a intervalom spoľahlivosti 99 %.
4. V prípade, že plavidlo loviace podľa dohody, ktoré je sledované satelitom podľa právnych predpisov Európskej únie, vstúpi do VHZ Kiribati, stredisko monitorovania rybolovu vlajkového štátu ihneď odošle následné správy o polohe (dátum, čas, identifikácia plavidla, zemepisná dĺžka, zemepisná šírka, kurz a rýchlosť) stredisku monitorovania rybolovu Kiribati v najviac trojhodinových intervaloch.

Prvá správa o polohe (POS) plavidla detekovaného vo vnútri VHZ Kiribati sa identifikuje ako ENTRY (ENT – vstup). Táto správa má formát stanovený v tabuľke 1.

Následné správy (POS) plavidla počas pobytu vo VHZ Kiribati sa identifikujú ako POSITION (POS – poloha). Tieto správy majú formát stanovený v tabuľke 2.

Prvá správa (POS) plavidla detekovaného mimo rybolovnej zóny Kiribati sa identifikuje ako EXIT (EXI – výstup). Táto správa má formát stanovený v tabuľke 3.

5. Správy uvedené v bode 4 tohto dodatku sa zasielajú elektronicky vo formáte stanovenom v uvedenom bode bez ďalších protokolov. Tieto správy sa posielajú v takmer reálnom čase s obsahom stanoveným v tabuľkách 1, 2 a 3.
6. V prípade technickej chyby alebo poruchy mobilnej prenosovej jednotky (ďalej len „MTU“) nainštalovanej na palube rybárskeho plavidla veliteľ plavidla odošle informácie uvedené v bode 4 tohto dodatku ručne alebo iným spôsobom do FMC vlajkového štátu a FMC Kiribati čo možno najskôr. Za týchto okolností je potrebné poslať súhrnnú správu o polohe každých osem hodín. Uvedená súhrnná správa o polohe obsahuje správy o polohe tak, ako ich

zaznamenal veliteľ plavidla v trojhodinových intervaloch v súlade s požiadavkami ustanovenými v bode 4 tohto dodatku.

Chybné zariadenie sa opraví alebo vymení najneskôr do jedného mesiaca. Po tejto lehote musí príslušné plavidlo opustiť VHZ Kiribati.

7. FMC vlajkových štátov monitorujú pohyb svojich plavidiel vo VHZ Kiribati. V prípade, že sa monitorovanie plavidiel neuskutočňuje v súlade so stanovenými podmienkami, je VHZ Kiribati ihneď po zistení tejto skutočnosti informované a uplatní sa postup ustanovený v bode 6 tohto dodatku.
8. Ak FMC Kiribati zistí, že vlajkový štát nezasiela informácie uvedené v bode 4 tohto dodatku, ihneď túto skutočnosť oznámi Európskej komisii.
9. Údaje z monitorovania oznámené druhej zmluvnej strane v súlade s týmito ustanoveniami sú určené výhradne na účely kontroly a monitorovania flotily Európskej únie loviacej podľa tejto dohody zo strany orgánov Kiribati. Takéto údaje sa za žiadnych okolností nesmú oznamovať tretím stranám.
10. Softvér a hardvér systému MTU pracujú spoľahlivo a neumožňujú vstup ani výstup nepravdivých údajov o polohe ani prechod na ich manuálne ovládanie.

Systém je v každom časovom okamihu plne automatizovaný a prevádzkyschopný bez ohľadu na environmentálne a klimatické podmienky. Je zakázané zničiť, poškodiť, znefunkčniť alebo zasahovať do MTU.

Velitelia plavidiel zabezpečia, že:

- údaje prenášané zariadením MTU nebudú žiadnym spôsobom pozmenené;
 - anténa alebo antény spojené so zariadením MTU nebudú žiadnym spôsobom zakrývané ani sa do nich nebude zasahovať;
 - napájanie zariadenia MTU nebude žiadnym spôsobom prerušené a
 - zariadenie MTU nebude premiestnené ani z plavidla odstránené.
11. Akýkoľvek spor týkajúci sa výkladu alebo uplatňovania týchto ustanovení je predmetom konzultácie medzi zmluvnými stranami v rámci spoločného výboru ustanoveného v článku 9 dohody.
 12. Zmluvné strany v prípade potreby súhlasia s opätovným preskúmaním týchto ustanovení.

OZNAMOVANIE SPRÁV VMS KIRIBATI
SPRÁVA O POLOHE

Tabuľka 1. Správa o „VSTUPE“ (ENTRY)

Prvok správy:	Kód poľa:	Povinný/ Nepovinný údaj	Poznámky:
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začiatok záznamu
Adresa	AD	P	Údaj správy; cieľová strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Odosielateľ	FR	P	Údaj správy; zasielajúca strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Číslo záznamu	RN	N	Údaj správy; sériové číslo záznamu v príslušnom roku
Dátum záznamu	RD	N	Údaj správy; dátum prenosu
Čas záznamu	RT	N	Údaj správy; čas prenosu
Typ správy	TM	P	Údaj správy; typ správy, „ENT“
Názov plavidla	NA	N	Názov plavidla
Vonkajšie registračné číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo na boku plavidla
Rádiový volací znak	RC	P	Údaj o plavidle; medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Meno veliteľa	MA	P	Meno veliteľa plavidla
Interné referenčné číslo	IR	P	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla zmluvnej strany formou kódu vlajkového štátu ISO Alfa-3, za ktorým nasleduje číslo
Zemepisná šírka	LT	P	Údaj o polohe; poloha ± 99.999 (WGS-84)
Zemepisná dĺžka	LG	P	Údaj o polohe; poloha ± 999.999 (WGS-84)
Rýchlosť	SP	P	Údaj o polohe; Rýchlosť plavidla v desatinách uzla
Kurz	CO	P	Údaj o polohe; Kurz plavidla na 360° stupnici
Dátum	DA	P	Údaj o polohe; dátum UTC polohy (RRRRMMDD)

Čas	TI	P	Údaj o polohe; čas UTC polohy (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje koniec záznamu

Tabuľka 2. Správa o „POLOHE“ (POSITION)

Prvok správy:	Kód poľa:	Povinný/Nepovinný údaj	Poznámky:
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začiatok záznamu
Adresa	AD	P	Údaj správy; cieľová strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Odosielateľ	FR	P	Údaj správy; zasielajúca strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Číslo záznamu	RN	N	Údaj správy; sériové číslo záznamu v príslušnom roku
Dátum záznamu	RD	N	Údaj správy; dátum prenosu
Čas záznamu	RT	N	Údaj správy; čas prenosu
Typ správy	TM	P	Údaj správy; typ správy, „POS“ ⁷
Názov plavidla	NA	N	Názov plavidla
Vonkajšie registračné číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo na boku plavidla
Rádiový volací znak	RC	P	Údaj o plavidle; medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Meno veliteľa	MA	P	Meno veliteľa plavidla
Interné referenčné číslo	IR	P	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla zmluvnej strany formou kódu vlajkového štátu ISO Alfa-3, za ktorým nasleduje číslo
Zemepisná šírka	LT	P	Údaj o polohe; poloha ± 99.999 (WGS-84)
Zemepisná dĺžka	LG	P	Údaj o polohe; poloha ± 999.999 (WGS-84)

⁷ V prípade správ, ktoré oznamujú plavidlá s poruchou satelitného sledovacieho zariadenia, je typ správy „MAN“.

Činnosť	AC	N ⁸	Údaj o polohe; „ANC“ označuje znížený režim podávania správ
Rýchlosť	SP	P	Údaj o polohe; Rýchlosť plavidla v desatinách uzla
Kurz	CO	P	Údaj o polohe; Kurz plavidla na 360° stupnici
Dátum	DA	P	Údaj o polohe; dátum UTC polohy (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o polohe; čas UTC polohy (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje koniec záznamu

¹ V prípade správ, ktoré oznamujú plavidlá s poruchou satelitného sledovacieho zariadenia, je typ správy „MAN“.

² Uplatňuje sa, len ak plavidlo vysiela správy POS so zníženou periodicitou.

Tabuľka 3. Správa o „VÝSTUPE“ (EXIT)

Prvok správy:	Kód poľa:	Povinný/ Nepovinný údaj	Poznámky:
Začiatok záznamu	SR	P	Systémový údaj; označuje začiatok záznamu
Adresa	AD	P	Údaj správy; cieľová strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Odosielateľ	FR	P	Údaj správy; zasielajúca strana, kód krajiny ISO Alfa-3
Číslo záznamu	RN	N	Údaj správy; sériové číslo záznamu v príslušnom roku
Dátum záznamu	RD	N	Údaj správy; dátum prenosu
Čas záznamu	RT	N	Údaj správy; čas prenosu
Typ správy	TM	P	Údaj správy; typ správy, „EXI“
Názov plavidla	NA	N	Názov plavidla
Vonkajšie registračné číslo	XR	N	Údaj o plavidle; číslo na boku plavidla
Rádiový volací znak	RC	P	Údaj o plavidle; medzinárodný rádiový volací znak plavidla
Meno veliteľa	MA	P	Meno veliteľa plavidla
Interné referenčné	IR	P	Údaj o plavidle; jedinečné číslo plavidla zmluvnej strany formou kódu

⁸ Uplatňuje sa, len ak plavidlo vysiela správy POS so zníženou periodicitou.

číslo			vlajkového štátu ISO Alfa-3, za ktorým nasleduje číslo
Dátum	DA	P	Údaj o polohe; dátum UTC polohy (RRRRMMDD)
Čas	TI	P	Údaj o polohe; čas UTC polohy (HHMM)
Koniec záznamu	ER	P	Systémový údaj; označuje koniec záznamu

4) Podrobnosti formátu

Štruktúra každej správy pri prenose údajov vyzerá takto:

- dvojité lomka (//) a znaky „SR“ označujú začiatok správy,
- dvojité lomka (//) a kód poľa označujú začiatok prvku správy,
- jednoduchá lomka (/) oddeľuje kód poľa od údajov,
- dvojice údajov sú oddelené medzerou,
- znaky „ER“ a dvojité lomka (//) označujú koniec záznamu.
- Znaková sústava: ISO 8859.1

DODATOK VI

Zoznam určených prístavov

Určené prístavy sú:

- Tarawa**
- Kiritimati**

ZEMEPISNÉ SÚRADNICE RYBOLOVNEJ ZÓNY KIRIBATI

1. Orgány Kiribati oznámia EÚ zemepisné súradnice VHZ Kiribati (podľa námornej mapy 83005-FLC) najneskôr do 30 dní odo dňa nadobudnutia platnosti tohto protokolu.

PODROBNÉ ÚDAJE O FMC KIRIBATI

Názov FMC: Fisheries Licence & Enforcement Unit (Oddelenie rybolovných licencií a presadzovania právnych predpisov)

Tel. VMS: 00686 21099

E-mail VMS: fleu@mfmrd.gov.ki

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o uzatvorení Protokolu, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančný príspevok podľa Dohody o partnerstve v oblasti rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Kiribatskou republikou na strane druhej (ďalej len „protokol“)

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB⁹

11. - Námorné záležitosti a rybne hospodárstvo

11.03 - Medzinárodný rybolov a morské právo

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

X Návrh/iniciatíva sa týka predĺženia trvania existujúcej akcie

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Výhradná právomoc Komisie na rokovanie o dvojstranných dohodách o rybolove zahŕňa rokovanie, uzatváranie a plnenie dohôd o partnerstve v sektore rybolovu spolu so zaistením politického dialógu medzi partnermi v oblasti rybárskej politiky dotknutých tretích krajín.

Rokovanie a uzavretie dohôd o partnerstve v sektore rybolovu s tretími krajinami plní všeobecný cieľ zachovať a chrániť rybolovné činnosti flotily EÚ a rozvíjať partnerské vzťahy v záujme posilnenia udržateľného využívania rybolovných zdrojov mimo vôd EÚ so zreteľom na environmentálne, sociálne a hospodárske otázky.

Prostredníctvom dohôd o partnerstve v sektore rybolovu sa takisto zaistuje súlad medzi zásadami, ktorými sa riadi spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva, a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík.

1.4.2. Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Konkrétny cieľ č. 1¹⁰

Prispieť k udržateľnému rybolovu vo vodách mimo EÚ, zachovať európsku prítomnosť pri rybolove vo vzdialených oblastiach a chrániť záujmy európskeho sektora rybolovu

⁹ ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

¹⁰ p. m.: vo výkazoch o činnosti vypracovaných pre rozpočet na rok 2012, toto je konkrétny cieľ č. 2. Pozri: http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2012/supdoc-11-MARE.pdf

a spotrebiteľov, a to prostredníctvom rokovania a uzatvárania dohôd o partnerstve v sektore rybolovu s tretími krajinami v súlade s ostatnými európskymi politikami.

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Námorné záležitosti a rybné hospodárstvo, medzinárodný rybolov a morské právo, medzinárodné dohody o rybolove (rozpočtový riadok 11.0301)

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký je očakávaný vplyv návrhu/iniciatívy na príjemcov/cieľové skupiny.

Uzatvorením protokolu sa prispeje k zachovaniu udržateľnej úrovne rybolovných možností pre európske plavidlá vo vodách Kiribati na obdobie rokov 2013 – 2015. Protokolom sa pomôže zachovať kontinuita v rybolovných zónach, na ktoré sa vzťahujú dohody o partnerstve v sektore rybolovu v Tichomorí, a prispeje sa aj k lepšiemu riadeniu a ochrane rybolovných zdrojov.

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uved'te ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať realizáciu návrhu/iniciatívy.

V súvislosti s ABM sa na účely monitorovania plnenia dohody použijú tieto ukazovatele:

- monitorovanie miery ročného využívania rybolovných možností (využitie oprávnenia na rybolov za rok ako percentuálny podiel z objemu dostupného podľa protokolu),
- zhromažďovanie a analýza údajov o úlovkoch a komerčnej hodnote dohody.

Súhrnne s ostatnými dohodami o partnerstve v sektore rybolovu sa môžu pri viacročnej analýze využiť tieto ukazovatele:

- prínos pre zamestnanosť a pridaná hodnota v EÚ,
- prínos k stabilizácii trhu EÚ,
- počet technických zasadnutí a schôdzí spoločného výboru.

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Protokol sa vzťahuje na obdobie od 16. septembra 2012 do 15. septembra 2015. Poskytne sa ním rámec pre rybolovné činnosti európskej flotily a predovšetkým sa vlastníkom plavidiel umožní naďalej získavať oprávnenia na rybolov v rybolovnej zóne Kiribati.

Okrem toho jedným z cieľov protokolu je posilniť spoluprácu medzi EÚ a Kiribati pri podpore rozvoja politiky udržateľného rybolovu a racionálneho využívania rybolovných zdrojov v rybolovnej zóne Kiribati.

Ročný finančný príspevok bude 1 325 000 EUR:

- Ročný finančný príspevok za prístup: 975 000 EUR.
- Suma prideľovaná ročne podľa nového protokolu na pomoc sektoru rybolovu je 350 000 EUR.

Ročný finančný príspevok vychádza zo zvýšenej úrovne referenčnej tonáže, ktorá sa stanovila na úrovni spĺňajúcej súčasné úrovne a kapacitu rybolovu a na úrovni, ktorou by sa malo predísť budúcemu dodatočnému výlovu.

1.5.2. *Prínos zapojenia Európskej únie*

Pokiaľ ide o tento nový protokol, v prípade nezapojenia EÚ by sa mohli začať uzatvárať súkromné dohody, v ktorých udržateľný a zodpovedný rybolov nie sú vždy prioritným cieľom.

Európska únia takisto dúfa, že s protokolom bude Kiribati naďalej účinne spolupracovať s EÚ v regionálnych orgánoch, akými sú WCPFC. Dostupné finančné prostriedky takisto umožnia Kiribati naďalej vyvíjať úsilie v oblasti strategického plánovania pri vykonávaní svojich politík rybolovu.

1.5.3. *Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti*

Za účasti združenia nezávislých konzultantov bolo prevedené dôkladné vyhodnotenie protokolu na roky 2006 – 2012, ktoré sa ukončilo v máji 2012, s cieľom umožniť začatie rokovaní o novom protokole.

Z ex-post hodnotenia vyplýva, že v priemere sa využilo 178 % referenčnej tonáže, čo si vyžadovalo dodatočný finančný príspevok EÚ k základnému ročnému poplatku za prístup, a to za každý dotknutý rok (2007 – 2010). Podľa hodnotenia sa odporúča, aby sa základom finančného príspevku stali súčasné úrovne výlovu a miera využívania.

Ex ante hodnotením sa určili tieto body za predmet záujmu i) EÚ:

- splnením potrieb európskych flotíl by dohoda o rybolove s Kiribati mohla prispieť k podpore životaschopnosti rybárskeho sektora EÚ v Tichomorí;
- protokol sa považuje za prínosný pre životaschopnosť európskych podnikov, pretože plavidlám Európskej únie a výrobným podnikom, ktoré od nich závisia, ponúka stabilné právne prostredie a strednodobý výhľad;

a ii) Kiribati:

- dohoda o partnerstve v sektore rybolovu môže prispieť k posilneniu inštitucionálnych kapacít v sektore rybolovu zlepšením výskumu a činností monitorovania, kontroly a dozoru, ako aj odbornej prípravy;
- dohoda o partnerstve v sektore rybolovu má dosah aj na rozpočtovú stabilitu sektora rybolovu v krajine.

1.5.4. *Zlučiteľnosť a možná synergia s inými relevantnými finančnými nástrojmi*

Finančné prostriedky vyplácané na základe dohôd o partnerstve v sektore rybolovu predstavujú v rozpočtoch partnerských tretích krajín zastupiteľné príjmy. Vyčlenenie časti týchto prostriedkov na vykonávanie opatrení v rámci sektorovej politiky krajiny je však podmienkou na uzavretie a monitorovanie dohôd o partnerstve v sektore rybolovu.

1.6. **Trvanie akcie a jej finančného vplyvu**

X Návrh/iniciatíva s obmedzeným trvaním

X Návrh/iniciatíva v platnosti na obdobie troch rokov od 16. septembra 2012, deň, od ktorého sa protokol predbežne uplatňuje podľa rozhodnutia Rady o podpísaní protokolu v mene Európskej únie a jeho predbežnom uplatňovaní.

X Finančný vplyv trvá od roku 2013 do roku 2015.

1.7. **Plánovaný spôsob hospodárenia¹¹**

X Priame centralizované hospodárenie na úrovni Komisie

¹¹ Vysvetlenie spôsobov hospodárenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.

Komisia (GR MARE) zaistí pravidelné monitorovanie plnenia tohto protokolu, najmä pokiaľ ide o to, ako prevádzkovatelia využívajú rybolovné možnosti, a z hľadiska údajov o úlovkoch.

Okrem toho, v dohode o partnerstve v sektore rybolovu sa ustanovuje minimálne jedno výročné zasadnutie spoločného výboru, na ktorom sa Komisia a zainteresované členské štáty stretnú s tret'ou krajinou, aby vyhodnotili plnenie dohody a protokolu k nej.

Pokiaľ ide o vykonávanie podpory sektora, v protokole sa stanovuje, že obidve zmluvné strany musia každý rok vyhodnotiť výsledky plnenia viacročného sektorového programu. V protokole sa ustanovuje možnosť upraviť finančný príspevok vyčlenený na podporu sektora, ak by z uvedeného hodnotenia vyplynulo, že realizácia financovaných cieľov nie je uspokojivá.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Zo zavedenia protokolu o rybolove vyplývajú určité riziká, napríklad: sumy určené na financovanie sektorovej politiky rybolovu by sa nemuseli prideliť tak, ako bolo dohodnuté (pridelenie pod rámec programu).

2.2.2. Plánované metódy kontroly

Aby sa predišlo rizikám uvedeným v predchádzajúcom bode, ustanovuje sa dialóg zameraný na plánovanie programov a vykonávanie sektorovej politiky. Spoločná analýza výsledkov uvedená v odseku 2.1 tvorí takisto súčasť týchto metód kontroly. Protokol obsahuje konkrétne ustanovenia týkajúce sa jeho pozastavenia za určitých podmienok a daných okolností.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

O použití finančného príspevku, ktorý EÚ uhrádza podľa dohody o partnerstve v sektore rybolovu, rozhoduje výlučne príslušný zvrchovaný tretí štát. Komisia sa však zaväzuje, že sa bude snažiť nadviazať trvalý politický dialóg a spoluprácu, aby mohla zlepšiť riadenie dohody o partnerstve v sektore rybolovu a posilniť prínos EÚ k udržateľnému riadeniu zdrojov. V každom prípade všetky platby, ktoré Komisia realizuje v rámci dohody o rybolove, podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Takýmto spôsobom je najmä možné zistiť úplné informácie o bankových účtoch tretích krajín, na ktoré sa finančný príspevok poukazuje. V prípade tohto konkrétneho protokolu sa v článku 2 stanovuje, že finančný príspevok sa musí uhradiť na účty vlády Kiribati otvorené vo finančnej inštitúcii, ktorú orgány Kiribati určia (ANZ Bank of Kiribati).

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok:	Druh výdavko v	Príspevky			
	číslo [opis]	DRP/NRP ¹²	krajín EZVO ¹³	kandidátskych krajín ¹⁴	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	11.0301	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE
	Medzinárodné dohody o rybolove					
	11.010404	NRP	NIE	NIE	NIE	NIE
	Medzinárodné dohody o rybolove – výdavky na administratívne riadenie					

- Požadované nové rozpočtové riadky

(neuplatňuje sa)

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok:	Druh výdavkov	Príspevky			
	číslo [opis]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 18 ods. 1 písm. aa) nariadenia o rozpočtových pravidlách

¹² DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

¹³ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

¹⁴ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca:	2	Ochrana a riadenie prírodných zdrojov
-------------------------------------	---	---------------------------------------

GR: MARE			Rok N ¹⁵ (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3 (2016)	vložte toľko stĺpcov, koľko je potrebné na základe trvania vplyvu (pozri bod 1.6)			SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka: 11.0301 ¹⁶	Závazky	(1)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Platby	(2)	1,325	1,325	1,325					3,975
Číslo rozpočtového riadka:	Závazky	(1a)								
	Platby	(2a)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov ¹⁷										
Číslo rozpočtového riadka: 11.010404		(3)			0,060					0,060

¹⁵ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína realizovať.

¹⁶ Dodatočný výlov podľa článku 2 ods. 4 protokolu, a to: „.... Ak celkový výlov uskutočnený vo VHŽ Kiribati plavidlami Európskej únie za rok presiahne 15 000 ton, ročný finančný príspevok, ako sa uvádza v odseku 2 písm. a) tohto článku, sa zvýši o 250 EUR za každú ďalšiu tonu do dosiahnutia prvých dodatočných 2 500 ton a o 300 EUR za každú ďalšiu tonu nad uvedených dodatočných 2 500 ton. Tieto dodatočné náklady hradí EÚ do výšky 65 EUR za každú ďalšiu tonu a ostávajúcu časť hradia vlastníci plavidiel.“

¹⁷ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

Rozpočtové prostriedky pre GR MARE SPOLU	Závazky	=1+1a +3	1,325	1,325	1,385					4,035
	Platby	=2+2a +3	1,325	1,325	1,385					4,035

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU ¹⁸	Závazky	(4)	1,325	1,325	1,325					3,975
	Platby	(5)	1,325	1,325	1,325					3,975
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov SPOLU		(6)	0,038	0,038	0,098					0,174
Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	=4+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149
	Platby	=5+ 6	1,363	1,363	1,423					4,149

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy: **(neuplatňuje sa)**

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu špecifických programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (Referenčná suma)	Závazky	=4+ 6								
	Platby	=5+ 6								

¹⁸

Finančný príspevok zahŕňa: a) 975 000 EUR ročne zodpovedajúcich ročnej kvóte 15 000 ton a b) 350 000 EUR ročne zodpovedajúcich podpore na rozvoj sektorovej politiky v oblasti rybolovu v Kiribati.

Okruh viacročného finančného rámca:	5	„Administratívne výdavky“
-------------------------------------	---	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

Rok N (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3 ¹⁹ (2016)	vložte toľko stĺpcov, koľko je potrebné na základe trvania vplyvu (pozri bod 1.6)				SPOLU
-----------------	----------------------	----------------------	------------------------------------	---	--	--	--	-------

GR: MARE									
• Ľudské zdroje		0,083	0,083	0,083					0,249
• Ostatné administratívne výdavky ²⁰		0,010	0,010	0,010					0,030
GR MARE SPOLU	Rozpočtové prostriedky	0,093	0,093	0,093					0,279

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)	0,093	0,093	0,093					0,279
--	--------------------------------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

		Rok N ²¹	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	vložte toľko stĺpcov, koľko je potrebné na základe trvania vplyvu (pozri bod 1.6)			SPOLU
--	--	------------------------	------------	------------	------------	---	--	--	-------

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	1,456	1,456	1,516					4,428
	Platby	1,456	1,456	1,516					4,428

¹⁹ Administratívne výdavky sú rozložené do troch rozpočtových rokov.

²⁰ Odhadované výdavky na výkon monitorovania na mieste.

²¹ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína realizovať.

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na štyri desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ↓			Rok N (2013)		Rok N+1 (2014)		Rok N+2 (2015)		Rok N+3		... vložte toľko stĺpcov, koľko je potrebné na základe trvania vplyvu (pozri bod 1.6)								SPOLU	
	VÝSTUPY																			
	Druh výstup u ²²	Prieme rné náklad y	Počet výstup ov	Náklad y spolu	Počet výstup ov	Náklad y spolu	Počet výstup ov	Náklad y spolu	Počet výstupov	Náklad y spolu	Poče t výst upov	Nákla dy spolu	Po čet vý stu po v	Náklad y spolu	Poče t výst upov	Náklad y spolu	Počet výstup ov Počet výstup ov spolu	Náklady spolu		
KONKRÉTNY CIEĽ č. 1 ²³																				
Výlov ²⁴²⁵	Tonáž	65 EUR/t	15 000 t	0,975	15 000 t	0,975	15 000 t	0,975									45 000 t	2,925		

²² Výstupy znamenajú dodávané výrobky a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

²³ Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Konkrétne ciele“.

²⁴ Dodatočný výlov podľa článku 2 ods. 4 protokolu, a to: „... Ak celkový výlov uskutočnený vo VHZ Kiribati plavidlami Európskej únie za rok presiahne 15 000 ton, ročný finančný príspevok, ako sa uvádza v odseku 2 písm. a) tohto článku, sa zvýši o 250 EUR za každú ďalšiu tonu do dosiahnutia prvých dodatočných 2 500 ton a o 300 EUR za každú ďalšiu tonu nad uvedených dodatočných 2 500 ton. Tieto dodatočné náklady hradí EÚ do výšky 65 EUR za každú ďalšiu tonu a ostávajúcu časť hradia vlastníci plavidiel.“

²⁵ Zvýšenie referenčnej tonáže v porovnaní s predchádzajúcim protokolom, pozri bod 1.5.3.

Podpora sektora			1	0,350	1	0,350	1	0,350										1,050
Konkrétny cieľ č. 1 medzisúččet				1,325		1,325		1,325										3,975
KONKRÉTNY CIEĽ č. 2 ...																		
Výstup																		
Konkrétny cieľ č. 2 medzisúččet																		
NÁKLADY SPOLU				1,325		1,325		1,325										3,975

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako sa uvádza ďalej:

v mil. EUR (zaokrúhlené na tri desatinné miesta)

	Rok N ²⁶ (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3	vložte toľko stĺpcov, koľko je potrebné na základe trvania vplyvu (pozri bod 1.6)			SPOLU
--	----------------------------	----------------	----------------	---------	---	--	--	-------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje	0,083	0,083	0,083					0,249
Ostatné administratívne výdavky ²⁷	0,010	0,010	0,010					0,030
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúčtet	0,093	0,093	0,093					0,279

Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca ²⁸								
Ludské zdroje	0,038	0,038	0,038					0,114
Ostatné administratívne výdavky ²⁹	0	0	0,060					0,060
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúčtet	0,038	0,038	0,098					0,174

SPOLU	0,131	0,131	0,191					0,453
-------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

²⁶ Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína realizovať.

²⁷ Odhadované výdavky na výkon monitorovania na mieste pracovníkmi ústredia.

²⁸ Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií EÚ (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

²⁹ Odhadované výdavky na výkon monitorovania na mieste. V sume na rok 2015 je zahrnuté ustanovenie ex post hodnotenia protokolu.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- X Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa zaokrúhľujú na celé čísla (alebo najviac na dve desatinné miesta)

	Rok N (2013)	Rok N+1 (2014)	Rok N+2 (2015)	Rok N+3	uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)					
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	0,65	0,65	0,65		
XX 01 01 02 (delegácie)					
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)	0	0	0		
10 01 05 01 (priamy výskum)	0	0	0		
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času) ³⁰					
XX 01 02 01 (ZZ, PADZ, VNE, z celkového finančného krytia)	0	0	0		
XX 01 02 02 (ZZ, PADZ, PED, MZ a VNE v delegáciách)	0	0	0		
XX 01 04 yy ³¹	ústredie ³²				
	delegácie				
XX 01 05 02 (ZZ, PADZ, VNE – nepriamy výskum)					
10 01 05 02 (ZZ, PADZ, VNE – priamy výskum)					

³⁰ ZZ = zmluvný zamestnanec; PADZ = pracovníci agentúr dočasného zamestnávania; PED = pomocný expert v delegácii; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert.

³¹ Čiastkový strop pre externých zamestnancov v rámci operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

³² Pre štrukturálne fondy, Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) a Európsky fond pre rybné hospodárstvo (EFRH).

11 01 04 04 (ZZ, príslušná osoba poverená monitorovaním a vykonávaním sektorovej podpory)	0,3	0,3	0,3			
SPOLU	0,95	0,95	0,95			

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Odhad ľudských zdrojov:

Úradníci zamestnanci	a dočasní	Riadenie postupov (opätovného) prerokúvania dohôd o partnerstve v sektore rybolovu a prijímanie výsledkov rokovaní zo strany inštitúcií, riadenie existujúcich dohôd o partnerstve v sektore rybolovu vrátane finančného a operatívneho monitorovania a vykonávania, riadenie licencií. referent z GR MARE + vedúci oddelenia/zástupca vedúceho oddelenia + sekretár: celkový odhad na 0,65 osoby/rok Výpočet nákladov: 0,65 osoby/rok x 127 000 EUR/rok = 82 550 EUR => 0,083 M EUR
Externí zamestnanci		Monitorovanie a vykonávanie sektorovej politiky. AC v delegácii (Fiji): celkový odhad na 0,3 osoby/rok Výpočet nákladov: 0,3 osoby/rok x 125 000 EUR/rok = 37 500 EUR => 0,038 M EUR
Zamestnanci mimo Okruhu 5		

3.2.4. *Súlady s platným viacročným finančným rámcom*

- X Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.

3.2.5. *Účasť tretích strán na financovaní*

- X Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- X Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.